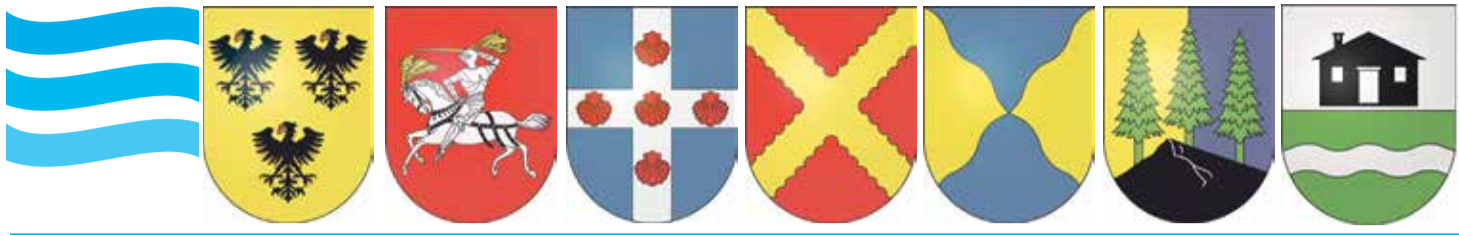


# VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES CHAVANNES des BOIS



Jun 2018  
Abonnement de soutien  
30 Frs CCP 12-16757-3  
Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs



Pages 5  
Conseil municipal

Page 11  
Concours Basket 3x3  
en juin

Page 16  
Fête annuelle de la  
Corolle

## L'AGENDA

Samedi 2 juin et  
Mercredi 6 juin  
Inscriptions au  
parascolaire pour l'année  
scolaire 2018-2019

Mercredi 6 juin  
de 14h à 16h  
Bibliothèque du Boléro  
Bourse d'échange de  
vignettes Panini  
de 14h30 à 20h  
Salle communale Lachenal  
Don du sang

Jeudi 7 juin  
à 11h30  
Esplanade de la gare  
Inauguration du train au  
1/4 d'heure

Jeudi 7 juin  
à 20h  
Galerie du Boléro  
Rencontre littéraire avec  
Jean-Michel Olivier

Samedi 9 juin  
de 10h à 17h  
Esplanade Versoix  
Centre-ville  
Marché artisanal  
de 13h à 15h  
Bibliothèque du Boléro  
Bourse d'échange de  
vignettes Panini  
de 14h à 17h  
Ecole Montfleury  
A vélo en toute sécurité -  
Pro Velo

Dimanche 10 juin  
à 18h  
Boléro Galerie  
Projection "Robert  
Doisneau -  
le révolté du merveilleux"

Lundi 11 juin  
à 19h  
Route de Suisse 57  
Restitution intermédiaire  
projet quartier  
Lachenal-Dégallier

Mercredi 13 juin  
à 10h  
Bibliothèque du Boléro  
Bébé Bouquine !

Lundi 18 juin  
à 20h  
Maison du Charron  
Conseil municipal

Mardi 19 juin  
à 19h  
Parc de la Mairie  
Sérénade au Maire

Samedi 23 juin  
dès 10h  
Esplanade Versoix  
Centre-ville  
Fête de la musique  
Jeudi 28 et  
vendredi 29 juin  
Promotions scolaires



photo Carol Morzier

## EDITO: Il fait bon être vaudois

RTSInfo nous l'a appris il y a peu, «Les CFF lancent leur projet-pilote de dédommagement vis-à-vis de leur clientèle à l'occasion des travaux prévus cet été sur la voie entre Lausanne et Puidoux (VD) ». Car oui, cet été, entre Lausanne et Berne, l'horaire des trains sera aux travaux, donc aux annulations et aux détours de parcours !

Or, plutôt que de se contenter d'installer un bus de remplacement et de prêter une oreille

assez sourde au mécontentement des usagers, la compagnie chapeautée par Andreas Meyer a opté pour une première : dédommager les usagers touchés.

Oh, bien sûr, le dispositif est suffisamment limitant pour éviter aux CFF de trop y dépenser. Pour être éligible à une indemnité, il vous faut disposer d'un smartphone, de l'application des CFF, et accepter qu'elle vous piste le temps du trajet. Un véritable

contrôleur de poche.

Mais tout de même : ayant subi les bus de remplacements, les retards systématiques, la signalétique improbable et une communication lacunaire - ceci pendant non pas deux mois de travaux mais plusieurs années consécutives - l'usager fidèle de la ligne Genève-Coppet ne peut que se sentir lésé (et lassé) en voyant le geste consenti aux amis vaudois.

Yann Rieder

## PUBLICITE

## PUBLICITE



## ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX PICOT & ASSOCIES

L'étude Picot & Associés -seule Etude d'avocats implantée dans la Région- vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisan, PME et multinationales), pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.



Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail  
Droit des poursuites - Droit du divorce  
Droit des assurances sociales et privées - Droit fiscal  
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél. +41 22 318 56 56 - Fax. +41 22 318 56 50 - www.picot-avocats.ch

Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

## ESPACE SANTÉ

S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE!

### OFFRE DE PRINTEMPS

COFFRET DÉCOUVERTE : CHF 249.-

BILAN PHYSIQUE  
TEST CARDIO-VASCULAIRE  
2 SÉANCES DE PERSONAL TRAINING DE 30 MIN.  
2 MASSAGES DE 30 MIN. PAR UN PHYSIOTHÉRAPEUTE

CETTE SOMME EST DÉDUCTIBLE À LA CONCLUSION  
D'UN ABBONNEMENT DE 6 OU 12 MOIS

Lundi au Vendredi: 7h-21h Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue  
Samedi: 9h-14h 022 959 70 70  
Dimanche: 9h-14h espace-sante-bellevue.ch

**Versoix**  
**TAXI**  
**Services**  
079/22 44 55 4  
**Too & Lu**

## ESPACE SANTÉ

S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE!

### OFFRE ESTIVALE

ABBONNEMENT COURS COLLECTIFS ET MUSCULATION  
DU 1ER JUIN AU 15 SEPTEMBRE 2018 (3 MOIS ET DEMI)

CHF 295.- OU CHF 120.- / MOIS

BILAN PHYSIQUE ET PROGRAMME INCLUS

(SANS FINANCE D'INSCRIPTION)

Lundi au Vendredi: 7h-21h Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue  
Samedi: 9h-14h 022 959 70 70  
Dimanche: 9h-14h www.esbellevue.ch





# Le carnet des adresses utiles



## 3S TECHNIC iP

### 3S TECHNIC

**PARTICULIERS | ENTREPRISES  
EQUIPEMENTS & SERVICES**  
TELEPHONIE IP | ALARMES IP  
RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE  
**VOTRE PARTENAIRE LOCAL  
SWISSCOM & CERTAS**  
**WWW.3S-TECHNIC.CH**  
**022 950 4000**

## Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" U.P. Jura.  
Abonnement annuel : CHF 40.-  
Abonnement soutien : CHF 50.-  
CCP Versoix 14-551752-9  
CCP Bellevue 12-13096-1  
CCP Collex 12-7286-1  
CCP Pregny 12-7286-1  
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022 755 12 44  
E-mail : versoix@cath.ge.ch  
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

## ADX Nettoyage

### ADX Clean Sàrl

**Entreprise de nettoyage**  
-Entretien des bureaux et des locaux  
-Conciergerie  
-Nettoyage de fin de chantier  
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas  
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines  
-Nettoyage et désinfection des moquettes  
**A Versoix 022 755 50 78**  
**ou 079 417 38 62**

## Apparence coiffure



**Coiffure 022 755 48 41**

23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix  
[www.apparencecoiffure.ch](http://www.apparencecoiffure.ch)

## Avocats

**Permanence d'Avocats de Versoix  
Consultations  
dans tous domaines juridiques**  
Sans rendez-vous,  
les mercredis et vendredis  
de 17h30 à 19h  
**CHF 45.- la consultation**  
5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix  
**022 779 25 86**

## Bijouterie-Joallerie



**Alain Beyeler Arts Créations**  
Création, transformation  
et réparation  
1290 Versoix  
**Sur rendez-vous**  
**022 755 00 47 ou 079 778 57 27**  
[www.alainbeyeler.ch](http://www.alainbeyeler.ch)

## Boutique online

### Isandra.ch

Sur rdv, possibilité de visiter  
le nouveau dépôt à Versoix.  
Grand-Montfleury 54,  
1290 Versoix  
Tel : +41 76.347.71.17  
E-Mail : [info@isandra.ch](mailto:info@isandra.ch)  
  
L'Éléance Féminine

## Cabinet hygiéniste dentaire

**ESPACE SANTÉ**  
Nathalie Lutzelschwab  
Hygiéniste dentaire diplômée ES  
10 ans d'expérience à Versoix  
et 18 ans à Bernex en pratique privée  
Reçoit sur rendez-vous  
**Tél. 022 959 70 70**  
[n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch](mailto:n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch)  
Parking gratuit - Accès mobilité réduite  
Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue  
[www.espace-sante-bellevue.ch](http://www.espace-sante-bellevue.ch)

## Centre médical et dentaire

**Pure Clinic**  
INSTITUTIONS DE SANTÉ  
Votre pool de compétences en  
médecine humaine &  
médecine dentaire à Versoix  
Urgences 6j/7  
**0800 800 750**  
Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix  
[www.pureclinic.ch](http://www.pureclinic.ch)

## Coiffeur et Barbier ML

**Offre découverte: -25%**  
Sur rendez-vous  
33, ch des Tuileries  
1293 Bellevue  
[www.mlcoiffure.ch](http://www.mlcoiffure.ch)  
Tél: P, F 022 550 16 84  
Natel: D, I, E 076 298 21 71

## Danse

**dance**  
école  
de danse  
&  
galerie  
Direction artistique: Pnina Ducach  
19 rte de Suisse - 1290 Versoix - 022 779 44 34  
[www.dance-art7.com](http://www.dance-art7.com)

## Dépôt-Vente: habits Elle & Lui

**LA DEGRIFF'**  
**RETOUCHES  
COUTURE**  
2, rampe de la Gare - Versoix  
**022 755 49 00 079 329 99 39**

## Ecole de Musique

**ASSOCIATION  
Croquis Notes**  
ECOLE DE MUSIQUE  
Piano, harpe, flûte à bec, violon,  
violoncelle, guitare, percussions  
chant et initiation musicale  
Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix  
[www.ecole-musique-croqunotes.ch](http://www.ecole-musique-croqunotes.ch)  
**Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33**

## Ecole de Musique

**MMV**  
[mmv@mmv.ch](mailto:mmv@mmv.ch)  
**076/365 28 13**  
trompette, trombone, cor, baryton  
saxophone, clarinette, percussion,  
basson, haut-bois, flûte traversière  
pré-solfège dès 6 ans  
solfège dès 7 ans

## Electricité

**VERSELEC S.A.**  
Electricité & Téléphone  
47, route de Suisse  
1290 Versoix  
Tél: 022 755 13 96  
Fax: 022 755 17 88  
E-mail: [verselec@bluewin.ch](mailto:verselec@bluewin.ch)

## Enseignement

**FORMATRICE ENSEIGNANTE  
COACH EN PNL  
ACCOMPAGNEMENT  
POUR ENFANTS ET ADULTES**  
**SUR RDV : 0793815854**

## Fenêtres

**FENÊTRES DU LÉMAN**  
**Internorm**  
[www.fenestres-leman.ch](http://www.fenestres-leman.ch)  
**022 723 21 43**  
Grand Montfleury 54  
1290 Versoix

## Fiduciaire

**FIDUCIAIRE**  
**CIS**  
Comptable  
Plus de 20 ans  
d'expérience  
Comptabilité  
Fiscalité  
Déclaration  
d'impôts  
**79.-**  
Fiduciaire CIS - Av. de Choiseul 25 - 1290 Versoix  
022 796 11 11 - 076 438 31 69  
[cisfiduciaire@gmail.com](mailto:cisfiduciaire@gmail.com)

## Gallagiu

**GALLAGIU.CH**  
**13<sup>e</sup> FETE DE LA  
BIERE**  
**VERSOIX**  
**28-29 SEPT.**

## Gymnastique

**FSGV** FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE  
SECTION DE VERSOIX  
filles, garçons dès 3 ans  
adolescents et adultes:  
Gymnastique, athlétisme, volley-ball  
[www.fsg-versoix.ch](http://www.fsg-versoix.ch)  
Tél: 079/821 72 59

## Gym Parents-Enfants

Venez nous rejoindre: **Versoix**  
**Gymnastique Parents-Enfants**  
2 ans et demi à 4 ans  
Christiane Forel 079 336 31 14  
[christianeforel@gmail.com](mailto:christianeforel@gmail.com)  
**Gymnastique enfantine**  
4 à 7 ans  
Maria-Grazia Rossi 079 701 35 71  
[maria\\_g\\_rossi@hotmail.com](mailto:maria_g_rossi@hotmail.com)

## Hypnose

A Versoix  
**HYPNOSE  
THERAPEUTIQUE**  
[www.christine-favarger.com](http://www.christine-favarger.com)  
079 / 336.04.09

## Immobilier

**FORMAT**  
Société de conseil immobilier à Versoix  
Format immobilier vous accompagne et  
vous soutient dans toutes vos démarches  
liées à la pierre: achat, vente, expertise  
d'un bien immobilier, analyse de projet,  
stratégie de portefeuille, analyse de rentabilité.  
Notre expérience de l'immobilier  
à votre format.  
En savoir plus: [www.format.swiss](http://www.format.swiss)

## Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc  
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc  
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc  
Comptabilités entreprises selon devis  
**IMPÔT FISC**  
Tél : 022.779.06.34  
3 ch. Ami-Argand -1290 Versoix  
[www.impotfisc.ch](http://www.impotfisc.ch) [impotfisc@impotfisc.ch](mailto:impotfisc@impotfisc.ch)

## Imprimerie

**Imprimerie  
de Versoix SA**  
**IDV**  
**022 755 26 65**  
[www.iversoix.ch](http://www.iversoix.ch)  
[info@iversoix.ch](mailto:info@iversoix.ch)

## Labo dentaire

**LABORATOIRE  
DENTAIRE**  
A. Righettini  
7, place Charles-David  
Versoix  
**Tél. 079/203.68.58**

## Paysagiste-Jardinier

**JARDIN EXPRESS**  
JARDINIER-PAYSAGISTE  
H. FATON  
Rte de St-Cergue 9  
1295 Mies  
078 895 67 87  
022 950 02 04  
[www.jardinexpress.ch](http://www.jardinexpress.ch)  
[jardinexpress@hotmail.ch](mailto:jardinexpress@hotmail.ch)  
Entretiens-Plantations  
Taille-Élagage / Abatage  
Nettoyage Piscine  
Dallage-Cloture  
Gazon  
Avec un prix tout en souplesse 45 CHF de l'heure

## Pédicure-podologue

**Vania CLERC**  
**pédicure-podologue**  
Soins de pédicure sur rd-vs  
Se rend à domicile  
Soins adaptés aux personnes diabétiques  
72 ch. Ami-Argand / 1290 Versoix  
**079 449 56 04**  
**022 755 51 92**  
[www.clerc-podologues.ch](http://www.clerc-podologues.ch)

## Pharmacie

**Vos Pharmacies  
à Versoix**  
Livraisons à domicile  
rapides et gratuites.  
Montfleury  
022 755 55 40  
Versoix  
022 755 10 00  
Ouvert le dimanche  
de 9h30 à 12h30  
Colombières  
022 755 12 87  
[www.versoix-pharmacies.ch](http://www.versoix-pharmacies.ch)

## Pilates

**Cours de Pilates à Genthod**  
reprise des cours le 4 septembre 2017  
ouvert toute l'année  
Inscription et information  
[www.magic-pilates.ch](http://www.magic-pilates.ch)  
**079 466 23 11**  
[rachida-jamouhi@bluewin.ch](mailto:rachida-jamouhi@bluewin.ch)  
les places sont limitées

## Retouches

**RETOUCHES  
COUTURE**  
A Versoix  
**3,  
Place  
Charles-David**  
Atelier Henia Janin  
**Tél: 079 368 81 52**

## Sanitaire/Ferblanterie

**ERIC PORTIER SA**  
Installations sanitaires  
Ferblanterie - Charpente  
Toiture - Entretien de toiture - Dépannage  
1290 Versoix / 022 788 09 90  
[eric-portier@eric-portier.ch](mailto:eric-portier@eric-portier.ch)

## Santé Globale

**NOUVEAU:  
MASSAGE HAWAÏEN  
LOMI-LOMI**  
Réflexologie - Reiki - Fleurs de Bach  
Nutrition: ligne Koussmine-Seignalet  
Do-in en groupe  
**Mariette Streit / 079 579 54 58**  
[www.therapeutes-regionversoix.ch](http://www.therapeutes-regionversoix.ch)

## Stores, Vitrierie

**OMBRALIS**  
STORES & VITRIERIE  
Dépannage - installation - motorisation  
Intervention rapide suite bris de glace  
**022 755 12 55**  
[info@ombralis.ch](mailto:info@ombralis.ch) - [www.ombralis.ch](http://www.ombralis.ch)  
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

## Stores, Vitrierie

**Vitrierie de Versoix**  
Votre partenaire depuis 25ans  
VITRIERIE - STORES  
MOTORISATION  
DECORATION D'INTERIEUR  
RIDEAUX - VOLETS  
MOUSTIQUAIRES - VELUX  
Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix  
**022 755 32 88**

## Taxi

**Versoix  
TAXI  
Services**  
**079/22 44 55 4**  
**Too Blu**

## WWW.ACHATDOR.CH

**N°1 DE L'ACHAT CASH**  
**Nous achetons cash  
au cours du jour!**  
Tout or et argent pour la fonte.  
Tous bijoux or et argent.  
Toutes montres de marque.  
Tous diamants montés et non montés.  
Tous couverts et vaisselle en argent.  
Toutes médailles et monnaies or ou argent.  
**Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE**





**Edition :**  
Versoix-Région  
Case postale 515  
1290 Versoix  
**e-mail :**  
info@versoix-region.ch

CCP : 12-16757-3

**Tirage :** 12500 exemplaires  
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

**Impression :**  
**PCL**  
TOUTE L'IMPRIMERIE  
PCL Presses Centrales SA

**Site :** [www.versoix-region.ch](http://www.versoix-region.ch)  
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

**Rédacteur responsable :**  
Michel JAEGGLE  
Tél : 022 755 26 17  
e-mail: jaeggle.md@bluewin.ch

**Mise en page :**  
Nathalie TAMONE et  
Didier FELLAY  
La Une : Alexis BERSET

**Publicité :**  
Nathalie TAMONE  
4 place Bordier,  
1290 Versoix  
Tél. : 022 779 06 14  
e-mail :  
pub@versoix-region.ch

Réponse au concours 278



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître, Madame

**Sandrine LEUBA**

Elle a reçu la médaille-trophée des 6 Majors International Marathons !

Et c'est

**Catherine Rousseau**  
de Collex

que le sort a désigné comme gagnante de notre jeu.

Elle recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.



## Marché en pleine croissance ...



... telle est la constatation que l'on peut faire en se rendant au marché à Versoix-Centre les samedis entre 9 et 13h00. Une dizaine d'exposants sont là régulièrement : boucher, boulanger, maraîcher, fromager, pêcheur du lac, traiteurs, pâtisseries, artisans. De plus en plus de gens viennent s'approvisionner. Il n'est pas rare de devoir attendre pour

être servi, ce qui est plutôt agréable vu que le public est en mode "convivial". Les dernières nouvelles, une plaisanterie, l'ambiance est sympa. De la vie en ville !

**Comme tout le monde n'est pas forcément là le samedi, un deuxième marché est en train de naître : toujours à**

**Versoix-Centre, mais les mardis dès 10h00.** On y retrouve le maraîcher, accompagné d'un poissonnier spécialisé en produits de la mer et Max Poulet. D'autres stands vont rejoindre ce noyau prochainement. Ainsi, les pendulaires pourront profiter de faire leurs emplettes après leur journée de travail, avant ou après leur trajet en train,

selon qu'ils vivent ou travaillent dans notre ville.

Cerise sur le gâteau, **un marché artisanal aura lieu le samedi 9 juin de 10 à 17h00** le long de la treille en prolongement de l'habituel.

Une trentaine de stands de déco, bijoux, savons, tableaux, paniers, jouets, produits de soins, maroquinerie, vêtements proposeront des articles originaux. De la restauration variée sustentera le public : crêpes, bbq, produits exotiques, crèmes glacées, caramels, nougats et pain d'épices. Des animations sont prévues pour

les enfants, châteaux gonflables, pêche aux canards, magicien.

Rappelons encore que le parking communal est gratuit pendant une heure.

Donc le marché est idéalement placé : à côté de la gare pour les adeptes de transports publics, mais également accessible aux automobilistes.

*Anne-Lise Berger-Bapst*

Photo fournie par la Mairie



## Don du sang

**COLLECTE DE SANG**

**VERSOIX**  
Salle Communale Ecole Lachenal  
12, route de St-Loup  
**Mercredi 6 juin 2018**  
**de 14h30 à 20h00**  
Org. Section Samaritains de Versoix  
et l'aide de la Protection Civile de Valavran

Dans chaque numéro de ce journal vous découvrez des informations concernant Versoix et ses communes avoisinantes.

**PUBLICITE PUBLICITE**

**dance art**

Eté 2018  
Summer workshops  
Ateliers créatifs d'été pour enfants dès 3 ans  
Ballet Classique, Moderne  
Improvisation, Dessin

Horaires: de 9h à 12h  
JUILLET: du lundi 2 au vendredi 13  
AOUT: du lundi 6 au vendredi 17  
Inscriptions dès maintenant  
Tél.022 779 44 34  
[www.dance-art7.com](http://www.dance-art7.com)

Esplanade Versoix Centre Ville

**Marché Artisanal de Versoix**

Samedi 9 juin 2018 de 10H à 17H

Plus de 30 exposants, petite restauration, animations pour les enfants, vue sur le Lac  
Parking souterrain 1 heure gratuite

**PUBLICITE**

**FENÊTRES DU LÉMAN**

**Internorm**

Revendeur spécialiste  
Equipes techniques & de pose intégrées  
Etude technique sans frais

GRAND MONTFLEURY 54  
1290 VERSOIX  
022 723 21 43  
[WWW.FENETRES-LEMAN.CH](http://WWW.FENETRES-LEMAN.CH)

**ATELIER OSN**  
**ORAZIO SPURI NISI**

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.

21, avenue Choiseul - 1290 Versoix  
Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31  
E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet: [www.spuri-nisi-architecte.ch](http://www.spuri-nisi-architecte.ch)

**PUBLICITE**

## Les numéros d'urgence et les numéros utiles

<p><b>Mairie</b> 18 route de Suisse 022 775 66 00</p>	<p><b>Pharmacie de garde dimanche et jours fériés</b> Pharmacie de Versoix, 1 ch Ancien Péage de 9h30 à 12h30 (entrée sur la terrasse coté Genève)</p>	<p><b>Intoxication</b> 145</p>	<p><b>Ambulance Urgence</b> 144</p>	<p><b>Groupe Médical de Versoix Urgences</b> sur rendez-vous: Lundi au vendredi de 8h à 20h <b>Samedi 9h à 13h</b> 022 775 16 16</p>
	<p><b>Crèches et garderies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fleurimage 022 775 13 00</li> <li>Vers à Soie 022 775 13 00</li> <li>Les Mouflets 022 775 13 00</li> <li>Superounou 022 775 13 00</li> <li>Montfleury 022 755 48 67</li> </ul>	<p><b>Feu</b> 118</p>	<p>Genève-médecins 022 754 54 54 <b>SOS médecins</b> 022 748 49 50 <b>Médecins-Urgence</b> 022 321 21 21</p>	
<p>Centre d'action sociale 022 420 48 00 Bibliothèque 022 775 66 80 Ludothèque 079 509 29 73 RADO 022 755 47 11 Repas à domicile 022 420 23 00 Transports YERLY 079 224 45 54 Chauffeurs bénévoles 022 755 34 64</p>	<p><b>Police</b> 117</p>			



## Côté protestant

CULTES Juin 2018 Dimanche à 10H00	VERSOIX	GENTHOD	CRÊTS	PEITIT-SACONNEX
3 juin	Culte découverte Hanna Woodhead Ecole du dimanche		Andreas Fuog Cène	Jean-Marie van Trappen Cène
Samedi 9 juin			18h Andreas Fuog	
10 juin	Culte-découverte Elisabeth et Dave Baer Ecole du dimanche	Andreas Fuog Cène		Sabina Reichenbach
17 juin		>>		Culte régional Jean-Daniel Schneeberger et la pastorale
Samedi 23 juin			18h Equipe laïque	
24 juin	Bruno Gérard Cène Ecole du dimanche Apéritif festif Adieux Béatrice Jornot	William Mc Comish		Andreas Fuog

Ecole du dimanche : rencontre pour les enfants, récit biblique, chant, prière, bricolage.  
Début au temple, les enfants partent après le premier chant.

## Bienvenue à toutes et tous !

Paroisse protestante de Versoix – 7, route de Sauvigny – Versoix

Tél. 022 755 27 57 – fax 022 755 27 55 - [versoix@protestant.ch](mailto:versoix@protestant.ch) - [versoix.epg.ch](http://versoix.epg.ch) -

Pasteur : Bruno Gérard - Ouverture du secrétariat : mardi et jeudi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 17h30

## Jour de liesse à Versoix

Soleil, chaleur, gaieté, chansons et bénédictions, sans compter les autres événements en ce dimanche 6 mai à Versoix, il y avait de quoi contenter tout le monde.

A Port Choiseul, les Puces Nautiques satisfaisaient les bateliers de tous genres. Mais surtout, ce que l'on attendait, c'était la bénédiction des bateaux par nos deux représentants ecclésiastiques en tenue de cérémonie, le curé Alain Chardonens et le pasteur Bruno Gérard, tous deux de Versoix.



C'est d'abord au large qu'ils partirent sur le « Veronik » bénir les bateaux de sauvetage des ports avoisinants puis revinrent asperger d'eau bénite tous les bateaux restés au port. Belle initiative instaurée par l'Abbé Chardonens, rituel qu'il connaît bien dans son canton de Fribourg.

Avant et après cette sympathique parenthèse suivie par un important public, le Chœur des Yodleuses de Genève -en costumes des différentes communes- nous présenta des chants suisses-allemands et français agrémentés de quelques danses. Moments pleins de charme qui furent

fortement applaudis malgré le brouhaha des nombreuses personnes qui circulaient en tous sens.

Cette manifestation unique en son genre à Versoix mérite d'être renouvelée et ce n'est ni le Club Nautique, ni les responsables de nos paroisses qui nous contrediront, tant la fête était belle et originale pour notre petit coin de terre.

**Grand merci aux organisateurs et initiants, le plaisir était pour tous.**

Lucette Robyr  
photos: J.R.



## Côté catholique



Eglise Saint Loup Versoix	Eglise Sainte Pétronille Pregny	Eglise Sainte Rita Bellevue	Eglise Saint Clément Collex
		Samedi 2 juin 2018 18h30 Messe	
Dimanche 3 juin 2018 10h30 Messe avec les Petits Procession de l'église St Loup à l'EMS St Loup			
			Samedi 9 juin 2018 18h30 Messe
Dimanche 10 juin 2018 10h30 Messe + Fête de l'Eucharistie			
	Samedi 16 juin 2018 18h30 Messe		
Dimanche 17 juin 2018 10h30 Messe suivie à 11h30 de l'Assemblée Générale Paroisse St Loup – Ste Rita			
Samedi 23 juin 2018 9h00 à 12h00 Groupe Eucharistique Mystagogie De l'Eucharistie		Samedi 23 juin 2018 18h30 Messe	
Dimanche 24 juin 2018 10h30 Messe de clôture De l'Année Pastorale			
			Samedi 30 juin 2018 18h30 Messe

## Eglise Evangélique



### Le verset du mois :

Psaumes 42 :12 / Psaumes 43:5  
« Pourquoi t'abats-tu, mon âme, et gémiss-tu au-dedans de moi? Espère en Dieu, car je le louerai encore ; Il est mon salut et mon Dieu. »

### Rien ne va plus.

Il y a des jours où l'on a l'impression que rien ne va. Des pensées sombres, des doutes, des questions. Mais pour certains de ces jours, si on y regarde de plus

près, il n'y a rien qui n'aille pas. Tout roule. Dans ce cas il faut s'arrêter et comme le psalmiste, parler à son âme. Oui, se parler à soi, à haute-voix, pour se dire « ça suffit ». Je crois qu'il est juste d'élever le nom de Jésus dans cette prière, afin de chasser ces troubles pensées, car Dieu veille. Souvent la paix revient de suite et la journée s'en trouve radieuse. Osons nous approprier cette prière. Sur ce, bonnes journées.

Pasteur Yann Roulet

### Ouverture du bureau:

Merci de prendre rdv via  
[youlet@eelg.ch](mailto:youlet@eelg.ch)

### Internet:

<http://versoix.egliseleibre.ch>  
FB + TW : @EELGVersoix

Lieu de nos rencontres : « Le Centre-LAC »  
Route de Suisse 9A, à Mies, 1er étage

Nous recherchons des locaux sur Versoix

### Programme de Juin 2018 :

Tous les dimanches,  
culte à 10h

« Jeunesse en âge du cycle »  
« Tilt » Vendredi 8 juin 18h30  
(Avec picnic)

« Hommes »  
Jeudi 7 et 26 juin, 19h30  
(S'inscrire pour le souper qui suit)

Rencontre "Prière"  
Les groupes de maisons

Dates particulières :  
- Mardi 12 juin 19h30  
Cours « Vivre libéré 6/6 »

## PUBLICITE



## Ecole Montessori

La Maison Bleue  
enfants de 3 à 6 ans

Ch Huber Saladin 4 – Versoix  
022 779 10 02

Les inscriptions  
sont ouvertes!



[www.montessori-versoix.ch](http://www.montessori-versoix.ch)  
[info@montessori-versoix.ch](mailto:info@montessori-versoix.ch)

## PUBLICITE



### Les ateliers vacances de La Maison Bleue

La Maison Bleue (Ecole Montessori Versoix) organise des ateliers vacances pour les enfants de 3-6 ans du 2-13 juillet 2018.

Les activités que nous proposons se déroulent dans un cadre familial et convivial. Elles nécessitent la participation de minimum 8 enfants. Chaque semaine est organisée autour d'un thème et l'encadrement est assuré par des professionnels de la petite enfance.

Cette année nous vous proposons un programme en musique. Le thème de la première semaine sera: l'Orchestre en papier, pour la deuxième semaine nous voyagerons à travers la Musique des films. Nous fabriquerons différents objets, animerons des jeux dans le jardin. Il y aura des moments de bricolage, de détente comme aussi du yoga. On apprendra en s'amusant. A la fin de chaque semaine il y aura un spectacle!

Prix: 650.-frs/sem. Horaires: 9h00-16h00 Lieu: Ch. Hubert Saladin 4 Versoix  
Possibilité de garde avant et après le début des ateliers!

Nous nous réjouissons d'accueillir vos enfants pour partager avec eux des moments ludiques et amusants!

Renseignements au 076 679 24 21 et 078 744 27 93



## Au Conseil municipal, les bons comptes...

### Au Conseil municipal, on fait les comptes

Au cours de cette séance, M. Antonio Angelo (MCG) a mené sa dernière séance du Conseil municipal avant de redevenir un élu comme un autre. Sa présidence fut applaudie par l'assemblée, et célébrée par un John Kummer (Verts) à la voix empreinte d'émotion. Au delà des bilans personnels, les comptes communaux et de fondations ont été votés (oui ! cinq fois oui !).

### Des comptes validés

Comme le veut la tradition, chaque année avant l'été, les comptes des diverses fondations communales – ainsi que de la ville de Versoix – sont votés par le Conseil municipal, en séance ordinaire.

L'assemblée a donné son feu vert, qu'il s'agisse des comptes de la fondation Bon-Séjour, de la FIVEAC (Fondation pour l'installation à Versoix d'entreprises et de commerces) ou de la fondation pour la petite enfance.

Concernant les comptes de la commune, ceux-ci n'ont fait l'objet que d'une menue modification depuis la

présentation qui en a été faite le mois précédent, suite à une attribution erronée d'une simple ligne de comptes. 9'500 CHF sur un peu plus de 40 millions, ce n'est pas la fin des haricots.

Ces comptes, de même que les crédits complémentaires y étant relatifs, ont été adoptés par le Conseil municipal.

### Un bureau élu

Le mois de mai est également le dernier avant la sérénade au maire, voyant l'intronisation du nouveau président du Conseil municipal ainsi que du nouveau maire. Comme le veut le tournus en vigueur à Versoix, c'est M. Patrick Malek-Asghar qui prendra à nouveau la fonction de maire.

Respectant les us et coutumes du Conseil municipal, seul M. Kummer (Verts, actuel vice-président) s'est présenté au poste de président du Conseil. Il a été élu par 21 voix. Sean Sidler (PLR, actuel secrétaire) a été le seul proposé au poste de vice-président : il a remporté le vote par 23 voix.

Pour le poste de secrétaire, M. Sudan (indépendant, ex-PLR) s'est présenté avant que M. Rothlisberger (PS) n'ait pu

proposer le nom de son confrère, M. Zimmerman (PS). Lors de la présentation de la candidature de son homologue socialiste, M. Rothlisberger a rappelé que le nom de M. Zimmerman était proposé «suivant l'entente établie au début de la législature», n'appréciant guère le rôle de trouble-fête spontané de l'ancien membre de la majorité.

Au vote, le résultat s'est révélé moins unanime que pour les deux autres candidats : seulement 15 votes ont été exprimés pour M. Zimmerman, contre 8 pour M. Sudan. M. Zimmerman est donc élu secrétaire du Conseil municipal versoisien.

### Des reproches exprimés (et disputés)

Lors de la rubrique des divers, M. Leiser (PLR) a interpellé la Conseillère administrative Ornella Enhas (PS) pour ce qu'il estime être un manque d'information envers les commissions, concernant les projets en cours ou envisagés par son dicastère. « Des installations sur le fitness extérieur (...) à la commission des sports, on en a pas vu la plus petite bribe. On ne sait pas à quoi cela ressemble sans aller sur place ».

Dans un second temps, M.

Leiser a également rapporté une rumeur selon laquelle un projet d'installations sportives proche du quartier de la Pelotière serait considérée par la commune, mais dont les commissions idoines n'auraient pas été informées.

En réponse à ces reproches, M. Enhas a indiqué qu'elle « peine à comprendre » ce qui lui est demandé. Que d'une part, la rumeur concernant le quartier de la Pelotière vient en fait d'une proposition de jeunes souhaitant installer une de ces infrastructures sur un terrain privé et que son dicastère souhaite en effet accorder les violons de chacun... mais que cela prend du temps.

Sur la première question, Mme Enhas a fait remarquer que le projet a été présenté devant le Conseil municipal et a été adopté par lui. M. Leiser estime que ce n'était pas suffisant, il aurait préféré que la commission puisse intervenir durant le processus suivant ce vote, et précédant la fin des travaux.

La conversation a changé de



En bref

En parallèle de la communication de M. Lambert (PDC, maire) concernant le projet de décharge de mâchefer sur la rive droite, l'écran du Conseil municipal faisait défiler un sujet vidéo de Léman Bleu. Qui n'est – qu'on se rassure – toujours pas un outil de communication (sauf quand on consulte le budget de la commune). M. Keller, directeur et rédacteur en chef de Léman Bleu, n'a toujours pas répondu à nos questions (voir Versoix Région n°278).

Contrairement aux rumeurs qui ont circulé ici et là dans Versoix, le train au quart d'heure durant les heures de pointes est bel et bien prévu pour un lancement le 11 juin. La verrée inaugurale aura quant à elle lieu le 7 juin.

Texte et photos : Yann Rieder

## Des oreilles et des voix au Grand Conseil !

### La région de Versoix aura des oreilles et des voix au Grand Conseil !



Les communes de la rive droite du lac, celles couvertes par la distribution de Versoix-Région, ont gagné deux élus au Grand-Conseil lors des élections genevoises du 15 avril dernier. Comme expliqué précédemment, ce territoire représente 5,2 % de la population du canton mais n'obtient que 2 élus (sur cent). Ce sont donc Mme Delphine KLOPFENSTEIN BROGGINI domiciliée à Versoix depuis l'été dernier et M. Rolin WAVRE de Pregny-Chambésy qui auront l'honneur de défendre les intérêts de notre région, qui compte près de 26'000 âmes, au sein du parlement cantonal. Versoix-Région a voulu les rencontrer pour faire plus ample connaissance. Aujourd'hui, nous vous présentons Delphine, la «dauphine» fraîchement versoisienne et nous gardons Rolin Wavre pour une prochaine édition.

L'oeil vif, la coiffure rapidement rétablie après la dépose de son casque de cycliste, arborant un sourire généreux, la voilà installée au Boléro pour subir nos questions : qui est-elle, d'où vient-elle, que fait-elle, et surtout : que fera-t-elle pour soutenir notre région dans cette prochaine législature qui court jusqu'en 2023 ?

Née Klopfenstein à Berne en 1976, ses parents se sont établis à Neuchâtel puis à Genève quinze ans plus tard sur les bords du Rhône, dans la presqu'île d'Aire. Son goût pour la nature et pour l'eau, s'est encore affirmé lors de ses études au Collège de Saussure puis à l'Université, où elle a mené parallèlement une demi-licence en

lettres et une licence de sociologie. Ses intérêts pour l'écologie, les relations humaines et les minorités, l'ont conduite à s'engager dans le monde associatif à Pro Vélo où elle participe à l'édition d'un guide puis, dès 2007, elle crée la version romande du journal trimestriel «PRO VELO info», comme rédactrice en chef. C'est donc assez naturellement qu'elle entre en politique chez Les Verts genevois, où ses compétences en communication la portent à la fonction de secrétaire générale. En novembre 2015 son élection comme députée au Grand Conseil - pour remplacer Lisa Mazzone élue au Conseil national - la contraint à diminuer son temps de travail et à partager sa fonction chez Les Verts genevois. Elle est active aussi au comité de F-Information, une association de soutien et conseil pour les femmes et familles, l'égalité étant un thème qui lui est cher, car si la rive droite lac est sous représentée au Grand Conseil, les femmes le sont aussi. Par ailleurs elle s'engage également au sein du comité PRO NATURA Genève et espère porter la Nature au coeur du débat politique. Une ambition bien servie par les problèmes actuels de nuisances en tous genres auxquels nos communes sont soumises, problèmes actuellement d'autant plus aigus avec la croissance du trafic aérien prévue par le PSIA, et les velléités d'implantation de décharge «bio-active» dans la région.

En été 2017, Delphine Klopfenstein déménage avec son mari Giuliano Broggin et leurs deux enfants - une fille de 14 ans et un garçon de 12 ans - pour s'installer sur les hauts de Versoix où elle apprécie la nature, la proximité des forêts, du lac et de la rivière, et ... mesure bien les nuisances permanentes de l'autoroute et du trafic aérien. Elle se trouve donc bien placée pour porter ces questions auprès des autorités cantonales. Engagée dans la CARPE à propos de l'initiative cantonale pour un aéroport respectueux de la population et de l'environnement, sa voix sera utile pour traduire nos préoccupations au niveau cantonal.

Fervente de la petite reine et de la mobilité douce elle se réjouit que le train au quart d'heure - qui entrera partiellement en vigueur dès le 11 juin - déploie complètement ses effets en décembre. Les lignes de bus devront être repensées pour converger davantage vers ce Léman Express. Elle rêve aussi d'une voie cyclable qui longerait idéalement la voie ferrée et favoriserait grandement cette mutation nécessaire des moyens de transports.

L'intégration de Delphine Klopfenstein Broggin dans le tissu politique communal et régional se fait progressivement au sein de la section communale des Verts. Là encore, la co-secrétaire générale des Verts genevois comprend mieux, par la pratique, les différentes sensibilités entre «Vers des champs» et les «Verts des villes», diversité qui ne peut être qu'enrichissante. Elle souhaite établir des relations plus soutenues avec les autorités des communes ainsi qu'avec les associations et habitants de notre région. Pourquoi pas à travers un blog, une chronique dans votre Versoix-Région, ou sur le site du journal, ou encore un café-rencontre périodique ?

Des idées à mettre en place ! Cela pourrait se faire en collaboration avec Rolin Wavre, l'autre député de la région au Grand Conseil. Elle se réjouit que Rolin Wavre, qu'elle côtoie déjà et qu'elle apprécie, partage une partie de ses préoccupations puisqu'ils siègeront dans les mêmes commissions : celle des Transports et celle des Affaires communales, cantonales et fédérales. Elle fait également partie de la commission des Pétitions tandis qu'il est aux Affaires judiciaires comme troisième commission. A deux, dans ces domaines, ils pourront davantage faire valoir les ambitions et les souhaits de notre région, un peu plus sinistrée que les autres. Ce seront nos ambassadeurs ! C'est tout le bien que l'on souhaite à Delphine et à Rolin, que l'on remercie déjà d'accepter cette mission ... humanitaire !

Pierre Dupanloup

## Combien gagne un membre de conseil de fondation ?

À Versoix comme dans bien d'autres communes, diverses actions d'intérêt public sont assurées par des fondations, dont les conseils chargés d'en surveiller les activités sont désignés par les élus de la municipalité.

Rémunérés pour leur travail au sein des conseils de fondations, le montant de ces jetons de présence n'est pas rendu public. Or, Versoix Région a pu se procurer le montant des jetons d'une des fondations sises à Versoix.

### Peu de cumul des sièges

Comme pour le comité d'une association, un conseil de fondation typique est composé d'un bureau (président, vice-président, secrétaire) et de membres. Dans le cadre de la «Fondation de Bon-Séjour de la Ville de Versoix», dont nous avons reçu un certain nombre de documents administratifs liés à leur bouclage annuel des comptes, 5 membres – un par parti politique – sont désignés par le Conseil municipal, et entre 2 et 5 membres sont désignés par le Conseil administratif.

Les membres désignés par le Conseil administratif doivent en outre répondre d'une «expérience en matière financière et dans le domaine médico-social» sans obligation d'habiter dans la commune, tandis que les membres désignés par le Conseil municipal doivent impérativement résider à Versoix.

Dans les chiffres, les jetons de présence montrent deux régimes. Pour les membres du bureau – dont on devine l'investissement important dans la vie de la fondation – les jetons de présence bruts sont situés entre 2'784 CHF et 20'878 CHF, pour l'année 2017. Sur la même période, les simples membres du conseil ont touché entre 107 et 704 CHF, excepté trois membres qui n'ont rien reçu du tout.

Au total, en 2017, un peu plus de 37'000 CHF bruts ont été alloués en jetons de présence, pour la fondation Bon-Séjour.

Selon nos observations, seuls deux conseillers municipaux cumulent leur siège dans deux conseils de fondation. L'un d'entre-eux n'a reçu aucun jeton de présence de la fondation Bon-Séjour en 2017.

Yann Rieder

## PUBLICITE PUBLICITE

Glaces Artisanales  
Maison

**Chez Anthony**  
café • restaurant • pizzeria

**Les Gravines**

Buffet à volonté      Soirée entreprise  
Gambas à GoGo      Plats du jour  
Spécialités Italiennes      Aussi à l'emporter

[www.lesgravines.ch](http://www.lesgravines.ch)      [pizzeriaristorantgravines](http://pizzeriaristorantgravines)

144 route de l'Etraz      +41 22 755 34 98  
1290 Versoix / Genève      +41 76 460 86 24



## CFF : l'horaire d'été 2018 et l'horaire 2019

**Stupeur ! Tremblements !** Ce printemps, les CFF ont annoncé deux nouveaux horaires. L'un couvre l'année prochaine et sera mis en service dès le 9 décembre 2018, tandis que l'autre concerne uniquement cet été, et sera en vigueur du 30 juin au 26 août.

### Été 2018 : train au quart d'heure et chantiers vaudois

Bonne nouvelle : l'horaire estival n'aura pas d'impact sur la mise en service aux heures de pointe du fameux « train au quart d'heure » sur le tronçon du Regio Coppet-Versoix-Genève, toujours prévu pour être inauguré le 7 juin.

Dans les deux sens, les matinées en semaine, les pendulaires pourront choisir entre un train à chaque quart d'heure. De Versoix à Genève, les Regio passeront toutes les quinze minutes entre 06h09 et 09h39. Le soir, dans les deux sens également, des Regio passeront au quart d'heure. De Genève à Versoix, ils seront disponibles entre 16h31 et 19h31, puis retourneront au régime d'un train par demi-heure jusqu'à 00h01, heure du dernier Regio à destination de Versoix-Coppet.

Cet horaire marque d'ailleurs la fin du bus de remplacement mis en place pour pallier au dérangement causé par les travaux de mise en service du train au quart d'heure, bus de remplacement qui avait causé l'ire d'usagers en raison de son parcours et de sa ponctualité.

De fait, les restrictions horaires de l'été 2018 concernent plutôt le trafic romand – et notamment vaudois – à cause de travaux à Pully-Nord, La Conversion, Grandvaux, ou encore le tronçon reliant Lausanne à Puidoux. Sur cette dernière ligne, le trafic sera interrompu du 7 juillet au 26 août, paralysant le trajet habituel utilisé par les CFF pour son Lausanne-Berne.

Suppression de trains, blocage de lignes... n'oubliez pas de vérifier l'horaire des CFF (de préférence en ligne, sur CFF.ch) afin d'éviter les mauvaises surprises, et armez-vous de patience : avec les travaux et les annulations, les trains seront probablement plus remplis

que d'habitude!

### Horaire 2019 : moins de départs nocturnes de Lausanne

Outre la systématisation à toute la journée du rythme au quart d'heure pour le Regio Coppet-Genève, le grand changement horaire touchant la suisse romande concerne les trains nocturnes depuis Lausanne.

En effet, du dimanche au jeudi dès 20h00, « l'offre grande lignes » sera graduellement réduite, afin de laisser la place à d'autres travaux d'entretien, afin de limiter aux défaillances menant à des retards ou des dangers.

Les lignes concernées par cette réduction d'offre nocturne sont les suivantes: Lausanne-Brigue, Lausanne-Genève-Aéroport, Lausanne-Bienne, et Lausanne-Berne. Toutefois, les RegioExpress connectant Lausanne à Genève ne devraient pas souffrir de perturbations.

L'horaire 2019 des CFF est en consultation sur le site internet [www.projet-horaire.ch/fr](http://www.projet-horaire.ch/fr). Il est possible d'y prendre position afin de suggérer des corrections, et ce jusqu'au dimanche 17 juin 2018.

Texte : Yann Rieder

Illustration : SBB CFF FFS



## La deuxième vie des avions de ligne !



Le 23 avril 2018 TTC a consacré son émission à un reportage à propos du marché d'occasions des avions de ligne. Selon celui-ci, il y a actuellement environ 20'000 avions de ligne dans le monde. Ce chiffre devrait doubler d'ici 15 ans, c'est-à-dire en 2033. Mais que fait-on des engins en fin de vie ? Un trader genevois a eu l'idée de s'engager dans le traitement de ces vieux coucous, via une société établie aux îles Caymans.

En Europe, l'aéroport de Tarbes/Lourdes est bien évidemment utilisé pour les pèlerinages. Mais aussi pour le stockage des avions approchant leur fin de vie ou simplement y ayant été envoyés par les compagnies qui ne les voulaient plus ! Après la faillite de la compagnie Air Berlin, beaucoup de d'engins ont trouvé refuge là-bas, avant d'être reconditionnés et vendus comme occasions. Ainsi, easyJet a pu acheter quelques Airbus A320, construits il y a une dizaine d'années, ce qui devrait pas interdire à cette compagnie de prétendre de n'avoir que des avions très modernes.

Le traitement des vieux avions qui se trouvent à Tarbes peut varier. Parfois il est démantelé afin de fournir un marché de pièces d'occasion. Les plus recherchées, à vendre ou à louer, sont les réacteurs après une révision complète. Plus surprenantes sont les reventes de sièges des pilotes, ou même

les fosses septiques (vides, on l'espère !). À la fin du reportage, on a mentionné un nouveau projet : transformer les anciens avions de ligne en avion-cargo. Mais de telles adaptations sont monnaie courante depuis longtemps. Genève accueille les atterrissages tôt chaque matin, sauf le dimanche, de deux ou trois gros (et bruyants) avions. Parmi ces derniers, il y a des Boeing 757 construits entre 1984 et 1989 utilisés par Fedex et DHL, ainsi que des Boeing 737 d'entre 1990 et 1993 exploités par ASL Airlines Belgium. En combinaison avec les départs tôt chaque matin de l'armada des vols passagers, les riverains de l'aéroport ne peuvent pas dormir tranquillement après 6h du matin. C'est grave, parce que les 60 minutes de sommeil entre 6h et 7h du matin sont considérées comme très importantes pour la santé.

Selon le site «planespottes.ch», la moyenne d'âge des Boeing 757 de DHL est 23.3 ans et celle de Fedex est 26.4 ans. Celle des Boeing 737 de ASL Airlines Belgium est seulement (!) 22.7 ans.

**Il est donc évident que la vie d'un avion de ligne peut facilement dépasser 30 ans, et que les taxes de bruit imposées sur les engins bruyants, surtout tôt le matin, ne suffisent pas à inciter les compagnies ne transportant que du fret à moderniser leur flotte !**

Si seulement, par miracle, les vieux coucous pouvaient prendre leur envol de Tarbes/Lourdes beaucoup plus silencieux et moins polluants !

Mike Girard

## Décharge de la rive droite : la pause du DETA n'a rien de nouveau



### Ça ne lui aura pas suffit !

Lors de l'entre-deux tours de l'élection d'avril-mai 2018 au Conseil d'Etat genevois, Luc Barthassat (PDC) a nommé un comité d'experts afin d'examiner le projet contesté de décharge de mâchefers à Genève, et ce dans un dernier effort pour sauver son siège en péril. Non-réélu, Barthassat a raté son pari. À bien y voir, son geste semble plus creux que ce qu'en a dit la presse régionale.

### Le tour de passe-passe de M. Barthassat

Luc Barthassat, ancien Conseiller d'Etat en charge de l'environnement, des transports et de l'agriculture) n'avait pas fait grand secret de sa volonté d'éviter certains sujets douloureux à l'approche des élections. En mars, il déclarait devant une aula pleine comme

un oeuf, à Collex-Bossy – commune de la rive droite – que pour le projet de décharge de mâchefers promis à la rive droite, « je ne vais pas dire qu'on passe à la rive gauche aujourd'hui, y'a des élections dans 3 semaines », et que concernant d'autres projets, « si c'est moi qui suis élu », « j'ai les budgets, on va pouvoir couper pas mal de rubans ». Sous couvert d'humour, M. Barthassat mimait un certain opportunisme. Il en fit plus

sérieusement montre quelques semaines plus tard.

Car lors de cette même réunion en mars 2018, il avait également annoncé avoir réclamé des rapports sur des méthodes alternatives à la mise en décharge de ces déchets, dont les résultats étaient prévus pour le mois de juin. Avant cela, le processus de recherche de site pour la décharge était interrompu.

Problème : rien ne semble distinguer le « comité d'experts » annoncé comme une nouveauté fin avril 2018 de ces deux futurs « rapports » déjà brandis en mars 2018 devant la colère montante des habitants et des élus de la rive droite. Les entités en charge de proposer des voies alternatives ont beau être différentes, l'objectif est strictement le même, et paraît même faire doublon.

Cette déclaration d'entre-deux tours a tout d'un effet d'annonce basé sur un changement de date butoir pour les rapports, décalé de juin à « la rentrée ». La Tribune de Genève a titré « Les multiples et heureuses coïncidences de l'entre-deux-tours de Luc Barthassat ». 20 minutes s'est écrié « Décharge opportunément enterrée par Barthassat ».

De fait, le projet de décharge est temporairement « en pause » (rien de nouveau depuis mars) et deux rapports sont attendus (idem, rien de nouveau). Seule la date butoir a changé. La manoeuvre de communication de Luc Barthassat – même si repérée comme telle par nos confrères – a fait son office.

### L'heureuse coïncidence communale

Par voie de communiqué de presse, les communes de Collex-Bossy, Satigny et Versoix – en lice pour « accueillir » la décharge de mâchefers – ont annoncé leur soulagement parallèlement à leur vigilance renouvelée, souhaitant un abandon total du projet.

En outre, les exécutifs communaux ont également affirmé : « Les pétitions lancées dans les trois communes ont certainement permis de convaincre le Conseiller d'Etat Luc Barthassat de la nécessité de trouver d'autres solutions ».

Une déclaration qui trouve son écho dans la bouche du Conseiller d'Etat, justifiant son « revirement » en relevant : « Il y a tout de même 12 000 signataires à cette pétition ». Et à chacun d'ignorer que M. Barthassat avait déjà annoncé la suspension du projet et l'étude de solutions alternatives lors du mois de mars 2018.

Pour un communiqué de presse publié durant l'entre-deux tours, et le même jour que la déclaration M. Barthassat, leur synchronisation est étonnante. Une autre « heureuse coïncidence », pour reprendre la formule de la Tribune de Genève.

Yann Rieder



### PUBLICITE

## Audition d'Or : Entendre la vie !

«Une bonne audition est indispensable pour apprécier pleinement la vie »

Audioprothésiste avec brevet fédéral, Dorothée Muller en a fait sa devise.

Fort de l'expérience de quinze ans dans différents cabinets de la région, elle vient d'opter pour l'indépendance en fondant Audition d'Or, son propre cabinet de consultation à deux pas de la gare de Versoix.

Elle pratique son métier autour du malentendant pour améliorer au mieux sa compréhension tout en maîtrisant la sensation de bruit.

Elle s'attache à élaborer avec chacun un projet d'appareillage auditif personnalisé. L'écoute du patient, les explications données permettent au malentendant de mieux comprendre son propre problème auditif et de l'accepter. Elle lui propose ensuite toutes les solutions personnalisées pouvant remédier aux difficultés auditives, puis celui-ci fait son choix.

Par des tests objectifs et subjectifs et par des réglages précis, elle prend le temps

de trouver la meilleure solution adaptée à chacun. Une fois satisfait, le patient est suivi régulièrement pour maintenir l'efficacité de son équipement le plus longtemps possible. Une relation de confiance s'établit ainsi sur la durée entre la praticienne et ses patients.

Audition d'Or propose un large choix d'appareils dans toutes les marques du marché. La miniaturisation, les progrès technologiques de traitement de la voix du bruit et de la localisation, la communication sans fil entre natel et appareils auditifs, les systèmes rechargeables sans piles sont autant de progrès permettant à chacun de trouver satisfaction.

Dorothée Muller propose d'essayer gratuitement les appareils auditifs jusqu'à ce que le système et les réglages soient parfaitement adaptés. Elle se déplace aussi à domicile.

Elle est spécialiste certifiée pour l'appareillage des enfants, et son professionnalisme la porte à former les futurs acousticiens au sein du centre de formation Suisse pour la profession.

Elle travaille en étroite relation avec les médecins ORL et s'occupe des demandes de prestations à l'AI, AVS et assurances complémentaires.

Avec efficacité et empathie, Dorothée Muller s'occupera de vous, sur rendez-vous.



**Audition d'Or**  
Chemin Jean-Baptiste Vandelle  
1290 Versoix  
Tel : 079 79 88 910  
[auditiondor@gmail.com](mailto:auditiondor@gmail.com)





## « Versoix Plages » : L'Entente relance le parc & plage de la Grève à Port-Choiseul !



L'Entente PLR-PDC propose l'aménagement d'un parc et d'une plage publics sur les terrains à l'abandon de la Grève à Port-Choiseul, ainsi que l'élaboration d'un concept «Versoix Plages».

Chacun connaît le parc et la plage de Port-Choiseul, tant appréciés durant la saison estivale. Versoix, d'ailleurs, aime à se définir comme une ville tournée vers le lac.

Or, un véritable petit bijou se cache dans le prolongement de la plage actuelle : un parc de plus de 8000

m2, ainsi que 130 m de rivage. Des terrains en mains publiques aujourd'hui à l'abandon.

Un projet d'aménagement a été étudié il y a quelques années. L'Entente PLR-PDC de Versoix estime que le moment est venu de le faire aboutir, en concertation étroite avec les acteurs concernés, et d'aménager cette zone bien délimitée qui présente un magnifique potentiel d'amélioration ciblée, maîtrisée et de qualité en matière d'accès au lac pour la population.

Une motion présentée par l'Entente sera traitée par le Conseil municipal le 18 juin prochain.

Port-Choiseul pourrait ainsi devenir la pierre angulaire d'un concept « Versoix Plages », intégrant une réflexion autour du site de la Bécassine ainsi que le projet d'aménagements des anciens bains au centre de Versoix.



## LES VERT·E·S DE VERSOIX



• se félicitent de l'élection de John Kummer à la Présidence du Conseil municipal de Versoix pour l'année "civique" qui débute le 1er juin 2018

• recommandent le OUI à 3 sujets soumis à la votation du 10 juin:

- OUI pour l'initiative "Monnaie pleine"
- OUI à la loi sur la Caisse de pensions de la Police et du personnel pénitentiaire
- OUI à l'aménagement du PAV (Praille-Acacias-Vernets)



## Signez le référendum contre la surveillance des assurés !



Le système de santé est en crise. Les assurances-maladie n'auraient pas les moyens de rembourser des médicaments, notamment contre le cancer ou certaines maladies orphelines.

Mais, pour engager des détectives privés, équiper des drones, localiser les assurés avec des puces GPS et systématiser un régime de flicage généralisé des ayants droit, l'argent (de nos primes) ne manquerait pas !

Imaginez la situation d'une personne victime d'une dépression causée par une surcharge de travail ou un licenciement et à laquelle son médecin recommanderait sorties et promenades dans la nature, et vlan elle se verrait couper ses droits étant suspectée de fraude à l'assurance...!

**NOUS SOMMES TOUTES ET TOUS DANS LE VISEUR DE CETTE LOI INIQUE ET SCANDALEUSE !**

**LA DEMOCRATIE EST EN DANGER, SIGNED LE REFERENDUM !**

Téléchargez sur <https://pledge.wecollect.ch/fr>, imprimez la feuille de signatures, signez, faites signer et renvoyez les signatures d'ici à la fin juin !

Avec les Socialistes de Versoix contre les assureurs fouineurs !!!

## INFORMATION MOBILITE IMPORTANTE: PASSERELLE DU BOIS DE MACHEFER

### ENTRETIEN DE L'OUVRAGE DE JUIN À OCTOBRE 2018 – DURÉE 5 MOIS

#### MODES DE TRANSPORT CONCERNÉS

- voitures
- deux-roues motorisés
- livraisons
- transports publics
- deux-roues
- piétons

#### QUOI, COMMENT ?

La direction générale du génie civil mène des travaux de gros entretien de la passerelle du Bois de Machefer enjambant la rivière "La Versoix" (commune de Versoix).

L'ouvrage sera démonté pour être partiellement restauré en atelier puis reconstruit sur son site d'origine.

L'itinéraire pédestre empruntant cet ouvrage sera de ce fait interrompu durant cette rénovation. Un itinéraire de substitution sera mis en place (voir infographie au verso).

Bien que tout soit mis en œuvre pour limiter au maximum l'impact des travaux, des nuisances peuvent subsister. Le maître d'ouvrage remercie par avance les promeneurs de leur compréhension pour la gêne occasionnée et leur recommande de circuler avec prudence et de se conformer à la signalisation mise en place.

#### QUAND, COMBIEN DE TEMPS ?

De juin à octobre 2018, pour une durée estimée à 5 mois

Ce planning est intentionnel, il est soumis aux aléas d'un chantier comme la météo, le rendement ou la disponibilité des hommes, des machines ou des matériaux. En cas de décalage important, un nouvel avis sera disponible sur notre site internet [avisdetravaux.ge.ch](http://avisdetravaux.ge.ch).

#### POURQUOI ?

Dans le cadre du programme d'entretien des ouvrages d'art et suite à diverses inspections, la passerelle doit être transformée afin de répondre aux nouvelles normes. Les éléments historiques qui la composent doivent impérativement être conservés et restaurés au préalable en atelier.



**INFO MOBILITÉ: POUR MIEUX VOUS DÉPLACER PENDANT LES CHANTIERS !**

ABONNEZ-VOUS:



newsletter: [avisdetravaux.ge.ch](mailto:avisdetravaux.ge.ch)

twitter: @ge\_transports



## Vous souhaitez réagir à un article du Versoix-Région ?

Facile, y a qu'à :

- aller sur de notre site internet et s'exprimer au bas de la page de l'article en question. Notre site : [www.versoix-region.ch](http://www.versoix-region.ch)
- adresser un mail à notre adresse: [info@versoix-region.ch](mailto:info@versoix-region.ch)

Nous publierons les avis les plus intéressants.

Vous êtes allergiques à internet !

envoyez-nous un bon vieux courrier à l'adresse suivante :

**Versoix-Région  
Case postale 515  
1290 Versoix**

**Au plaisir de vous lire**

La rédaction



## Agenda communal

### BOURSE D'ÉCHANGE DE VIGNETTES

BIBLIOTHÈQUE DU BOLÉRO

**Mercredi 6 et samedi 9 juin**

*Coupe du monde de football du 14 juin au 15 juillet 2018*

Avez-vous des vignettes Panini en double ? Cherchez-vous des vignettes manquantes ? La Bibliothèque du Boléro vous propose une bourse d'échange les :

**Mercredi 6 juin de 14h à 16h**

**Samedi 9 juin de 13h à 15h**



### JOUEZ JE SUIS À VOUS !

PORT-CHOISEUL ET TREILLE DU BOLÉRO

**Du jeudi 14 au mercredi 27 juin**

Pour la 8e année, retrouvez des pianos en liberté au Belvédère de Port-Choiseul et à la Treille du Boléro. Ces pianos en libre-service vous permettront de laisser place à votre fibre musicale de manière ludique et spontanée du jeudi 14 au mercredi 27 juin 2018. Merci de bien vouloir protéger les pianos avec la bâche fournie à cet effet en cas de mauvais temps.



### INAUGURATION DU TRAIN AU 1/4 D'HEURE

ESPLANADE DE LA GARE

**Jeudi 7 juin à 11h30**

Grâce à la construction des points de croisements de Mies et Chambésy réalisés par le programme Léman 2030, les trains du Léman Express circuleront toutes les 15 minutes en semaine et aux heures de pointe, dès le 11 juin 2018.

Les partenaires du Léman Express et de Léman 2030 ont le plaisir de vous convier à l'inauguration de ce nouveau service et vous donnent rendez-vous sur l'esplanade en face de la gare de Versoix à 11h30 pour les discours des représentants des cantons de Genève et de Vaud, de la Confédération, de la Région Auvergne-Rhône-Alpes, des CFF et de Versoix. L'événement se terminera à 13h00 à l'issue d'un apéritif dinatoire.



### CONSEIL MUNICIPAL

MAISON DU CHARRON

**Lundi 18 juin, dès 20h - Ouvert au public**



### SÉRÉNADE AU MAIRE

PARC DE LA MAIRIE

**Mardi 19 juin, 19h**

Nous avons le plaisir de vous inviter à la Sérénade offerte par la Musique Municipale de Versoix au nouveau Président du Conseil municipal, Monsieur John Kummer, ainsi qu'au nouveau Maire, Monsieur Patrick Malek-Asghar. La Sérénade sera suivie de la cérémonie d'accueil des nouveaux naturalisés ainsi que d'une verrée offerte à la population.



### RENCONTRE : JEAN-MICHEL OLIVIER

GALERIE DU BOLÉRO

**Vendredi 8 juin à 20h**

Le prix interallié 2010 présente son dernier livre « Passion noire ».

«[...] La plume caustique de l'un des plus grands écrivains suisses contemporains transporte le lecteur à travers les lubies et les frustrations de notre époque [...]»

**Rencontre suivie d'une verrée et d'une séance de dédicaces. Entrée libre !**



### MARCHÉ ARTISANAL

ESPLANADE DE LA GARE

**Samedi 9 juin de 10h à 17h**

Le marché artisanal se tiendra en parallèle du marché hebdomadaire, sur l'esplanade de Versoix Centre-ville.

Vous y trouverez de quoi faire votre shopping, des animations pour les enfants, de la petite restauration et l'incontournable vue sur le lac. Parking communal souterrain : 1h gratuite



### FÊTE DE LA MUSIQUE

PLACE DE LA GARE ET TREILLE DU BOLÉRO

**Samedi 23 juin**

**10h à 13h** : Concerts des écoles de musique de Versoix

*Place de la Gare et Treille du Boléro*

- Musique municipale de Versoix
- Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre
- École Croqu'Notes
- Académie du Cor des Alpes
- École de musique Fellay

**18h** : Apéro-concert - Duo des solistes de L'Orchestre de Chambre de Versoix

*Galerie du Boléro*  
Concert classique suivi d'une verrée. Entrée libre.



### BÉBÉ BOUQUINE !

BIBLIOTHÈQUE DU BOLÉRO

**Mercredi 13 juin à 10h**



### RENCONTRE DES « ARTISTES D'ICI »

GALERIE DU BOLÉRO

**Jeudi 14 juin à 18h**

Soirée d'inscription des artistes régionaux pour les prochaines expositions thématiques au Boléro. Visite de l'exposition Robert Doisneau et verrée.

### ROBERT DOISNEAU PHOTOGRAPHIES

EXPOSITION : GALERIE DU BOLÉRO

**Depuis le 26 mai au 29 juillet**

**Vernissage : samedi 26 mai, de 18h à 20h**

Cette exposition rétrospective est une première en Suisse avec 70 tirages originaux qui ont marqué l'histoire de la photographie. Cette sélection des meilleures images de Robert Doisneau est complétée par un ensemble sur le thème « Les grandes vacances ». Un événement à ne pas manquer au Boléro pour découvrir l'une des oeuvres les plus remarquables du XXe siècle.

**Du mardi au dimanche**

**De 15h à 18h, entrée libre**



### «ROBERT DOISNEAU : LE RÉVOLTÉ DU MERVEILLEUX»

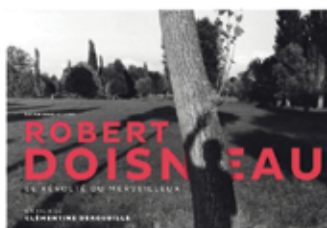
PROJECTION : GALERIE DU BOLÉRO

**Samedi 9 juin à 18h**

En présence de la petite-fille de Robert Doisneau Clémentine Deroudille, réalisatrice du film projeté.

Au fil d'archives et d'entretiens inédits, rencontrez ce photographe majeur de l'histoire de l'art du XXe siècle. Rencontre suivie d'une verrée et de la visite guidée de l'exposition de Robert Doisneau.

**Entrée libre**



### FÊTE DES PROMOTIONS

LACHENAL - VERSOIX (CORTÈGE)

**Jeudi 28 et vendredi 29 juin**

Nous avons le plaisir de vous communiquer le programme de la Fête des Promotions scolaires 2018

**Jeudi 28 juin 2018**, journée des enfants en collaboration avec l'Association des parents d'élèves (APEV) à Lachenal

**Dès 09h30 et jusqu'à 15h30** une journée d'animations est proposée pour les élèves de 1P à 8P de toutes les écoles versoisiennes. Par classe, les enfants passeront chacun leur tour par 3 activités différentes. Le poste « Jeux plein air » est organisé par l'APEV dans le Parc Lachenal. Cette année leurs animations se déclineront sur le thème « Suisse Land, à la découverte du patrimoine local ». Les manèges de la famille Wetzel seront de retour pour encore plus de rires. Le spectacle « Lumen » invitera les élèves à l'évasion et au rêve grâce à son univers lumineux et vaporeux.

**Vendredi 29 juin 2018 à 18h45**, Cortège des écoles

Départ du cortège de la Résidence Bon-Séjour selon l'itinéraire suivant : Route de Sauvigny, Chemin du Val-de-Travers, Long de la Treille, J.-B. Vandelle, Rue des Moulins, Route de Saint-Loup, Terrains basket CO Colombières .

La Musique Municipale et la fanfare des « Canards des Croupettes » rythmeront joyeusement les pas des enfants. En cas de mauvais temps, le cortège est annulé (renseignement au 1600 le jour même dès 16 heures).

Dès 19h00 la fête populaire débutera à Lachenal où vous seront proposés stands de restauration, manèges et ambiance musicale (par la Musique Municipale de Versoix).



### EXPOSITION ESTIVALE

HALL DU BOLÉRO

Exposition d'été : les jeunes artistes de l'école Ami-Argand (classes de Micha Siebold) présentent leurs oeuvres (peintures, sculptures, masques et maquettes).





## FAN ZONE DE VERSOIX: LIEU INCONTOURNABLE DE L'ÉTÉ

Du jeudi 14 juin au dimanche 15 juillet, le Centre sportif de Versoix vibrera au rythme de la Coupe du Monde de football. Le Conseil administratif de Versoix a souhaité mettre à disposition un lieu festif sur l'esplanade du CSV.

Pour suivre la Coupe du Monde de football, il ne sera plus nécessaire de se rendre à Genève ou à Lausanne puisque Versoix aura sa Fan Zone pour la première fois. Installée sur l'esplanade du Centre Sportif de la Bécassière, le public profitera d'une tente de 30x20m, d'un écran géant de 6x4m et de tout le mobilier nécessaire pour se mettre à son aise et partager de moments forts en famille et entre amis.

Trois stands de restauration tenus par des associations sportives versoisiennes et le restaurant « Le Repère » permettront de se sustenter en tout temps. Avec sa piscine communale, un espace de jeux pour les enfants et sa facilité d'accès en transports publics ainsi que son parking gratuit, le CSV se veut un point de rencontre pour la population.

Ce sont 58 des 64 matchs qui seront diffusés en direct (seuls les matchs à 14h00 en semaine ne seront pas retransmis). L'entrée est gratuite mais le nombre de places limité et les réservations impossibles.

Venez nombreux soutenir votre équipe préférée et partager un moment convivial en famille ou entre amis !

Logo de la Ville de Versoix

### FAN ZONE À VERSOIX

CENTRE SPORTIF DE LA BÉCASSIÈRE (CSV)  
DU 14 JUIN AU 15 JUILLET 2018  
ENTRÉE GRATUITE (NOMBRE DE PLACES LIMITÉ)

UNE TENTE DE 30M X 20M  
UN ÉCRAN GÉANT DE 6M X 4M  
DES STANDS DE RESTAURATION

AVEC LE SOUTIEN DE :

- Nyon
- RAIFFEISEN
- N.BRIGHENTI&A ASSURANCE
- KIA

## UN TRAIN TOUTES LES 15 MINUTES DÈS LE 11 JUIN

La première étape du Léman Express est lancée dès le 11 juin 2018 avec un train toutes les 15 minutes entre Coppet et Lancy-Pont-Rouge.

Entre Coppet et Lancy-Pont-Rouge, les voyageurs profiteront de plus de flexibilité et de confort avec un train toutes les 15 minutes aux heures de pointe, du lundi au vendredi, de 6h00 à 10h30 et de 16h20 à 21h00.



En journée et en soirée, de même que le samedi, deux trains par heure desserviront la ligne et le dimanche un train par heure. Tous les horaires valables dès le 11 juin peuvent déjà être consultés sur [cff.ch](http://cff.ch) ou sur l'application gratuite Mobile CFF.

Les nouvelles rames FLIRT aux couleurs du Léman Express sont par ailleurs introduites progressivement. La clientèle bénéficie ainsi d'un tout nouveau confort : trains accessibles de plain-pied, espace, luminosité, climatisation, grandes tablettes en 1<sup>ère</sup> classe et prises électriques dans tous les compartiments.

Entre Coppet et Lancy-Pont-Rouge, la cadence d'un train toutes les 15 minutes sera étendue à l'ensemble de la journée en semaine dès le 9 décembre 2018. Découvrez les horaires en introduisant une date à partir du 11 juin : [www.cff.ch](http://www.cff.ch)

## VICTOIRE D'ÉTAPE CONTRE LA DÉCHARGE DE MÂCHEFERS - MERCI!

Mercredi 2 mai, une centaine de personnes prenait la direction de l'Hôtel de ville avec pour objectif la remise au Grand conseil de 12'000 signatures pour dire «Non!» à la décharge bioactive. Les pétitionnaires (AJA, AHCSA et les Associations politiques versoisiennes), les magistrats de Versoix, Collex-Bossy et Satigny ainsi qu'Agrigenève avaient appelé à se rassembler pour inciter le canton à trouver des solutions alternatives.



Dans une ambiance festive, rythmée par le groupe de musiciens *Lèchebéton*, deux agriculteurs au volant de leurs tracteurs ouvraient et fermaient la marche de ce cortège qui a traversé la vieille ville d'un pas déterminé et dans une ambiance bon enfant.

Les pétitions lancées dans les trois communes ont certainement permis de convaincre l'ex Conseiller d'Etat Luc Barthassat de la nécessité de trouver d'autres solutions à l'enfouissement des mâchefers. Les communes concernées demandent désormais l'abandon définitif de cette recherche de site. Elles sont maintenant attentives à la volonté exprimée de faire de Genève un canton pilote en Suisse pour la valorisation des mâchefers et veilleront à ce que les travaux se poursuivent dans le sens de trouver et de mettre en oeuvre de nouvelles techniques.

Convaincues que d'autres alternatives à la décharge de mâchefers sont possibles, elles demandent vivement que ce processus de recherche de site désormais interrompu soit définitivement abandonné et veilleront à ce que le comité d'experts oeuvre dans ce sens.

## INSCRIPTIONS AUX ACTIVITÉS PARASCOLAIRES

Les inscriptions parascolaires se tiendront le **samedi 2 juin** et le **mercredi 6 juin** (le lieu d'inscription est affiché dans les écoles). Veuillez vous conformer aux informations transmises par le GIAP.

Le parascolaire offre aux enfants un accueil sécurisant, un espace de socialisation et des activités d'éveil. Sous une forme ludique, il constitue un acte éducatif complémentaire à celui des familles. Participation financière des parents

- CHF 5.00 pour la prise en charge pendant la pause de midi (RS).
- CHF 7.00 pour la prise en charge de la fin d'après-midi (AS).
- Les factures pour la prise en charge parascolaire sont envoyées trimestriellement par le GIAP.
- Des rabais ou des exonérations sont possibles.

Au terme des deux jours d'inscriptions, seul l'accueil pour raisons impératives et/ou en cas d'urgence est garanti.

Pour toute information complémentaire, vous pouvez contacter: Mme C. Pochet, responsable de secteur au 079 477 18 71.

### Important

La participation financière des parents de CHF 5.00 annoncée par le Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAP) pour la pause de midi ne concerne que la prise en charge des enfants.

Le repas est facturé en sus par la Mairie: CHF 8.50.- Mme Oggier, la responsable des restaurants scolaires se tient à votre disposition au 022 775 66 39 ou à [d.oggier@versoix.ch](mailto:d.oggier@versoix.ch)

Pour toute information complémentaire: [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)







## FCVersoix

Mai, le mois des manifestations !

Comme chaque année le mois de Mai c'est le mois durant lequel le FC Versoix organise ses 2 manifestations d'importance, importantes pour les membres du club et importantes pour les finances du club.

### Le TRADITIONNEL REPAS de SOUTIEN

Cette charbonnade a ses lettres de noblesse et est connue dans tout le canton de Genève. Différent d'un repas de gala, ce repas de soutien qui se déroule année après année sous tente au Centre Sportif de la Bécassière est très convivial et chaleureux. Fidèles, anciens, supporters et entreprises de la région sont régulièrement présents à ce rendez-vous annuel amical si important pour notre FC Versoix.

Cette année, les records ont été battus, le club a dû commander dans l'urgence une extension à la tente communale et ce ne sont pas moins de 235 convives qui se sont rassasiés avec la magnifique viande proposée par le Restaurant de Montfleury.

L'après-midi fut souriant, jovial et la tombola eut un franc succès avec de magnifiques lots dont des places pour les finales européennes des coupes d'Europe.



### LE 30ème TOURNOI de l'ASCENSION

58 équipes, c'est 650 enfants (entre 6 et 14 ans) qui se sont retrouvés au Centre Sportif de Versoix pour cette magnifique fête du football.

Malgré une météo matinale pluvieuse, la journée fut une réussite et les compliments aux organisateurs et bénévoles (plus 50) ont été très nombreux.

Journée toujours inoubliable pour nos footballeurs en herbe, cette manifestation a été organisée de main de maître par le nouveau président du tournoi, Carlos Da Silva.

#### Les résultats :

Juniors D : 1er: VERSOIX 1 - 2ème: COLLEX 1 - 3ème: NYON 1

Juniors E : 1er: COLLEX 1 - 2ème: VERSOIX 1 - 3ème: NYON 1

Juniors F : 1er: SERVETTE 2 - 2ème: NYON 1 - 3ème: SERVETTE 1

Juniors G : 1er: BERNEX - 2ème: NYON 1 - 3ème: US TERRE-SAINTE

### Le FC Versoix fête plusieurs promotions



Nous ne sommes pas encore arrivés à la fin du championnat, toutefois le club est très heureux de pouvoir fêter déjà 2 titres

3 ans, félicitations à Mirco Sergi et à son team qui non seulement jouent sur le terrain mais se dévouent aussi lors des manifestations du club.

Au moment de l'écriture de ce reportage, il y avait encore 2 équipes en course et qui luttent pour une éventuelle promotion, notre 3ème équipe en 5ème ligue et les juniors B1. Pour elles, tout se décidera lors des dernières rencontres...encore un peu de suspens.



Cette fin de saison s'annonce palpitante, tant au niveau sportif qu'au niveau de la gestion.

En effet, le 12 juin aura l'Assemblée Générale Extraordinaire afin d'élire un nouveau président avec son comité.

Plusieurs changements apparaissent également dans l'organigramme.

Samuel Singarella devant diminuer son investissement au club (pour des raisons professionnelles), la 1ère équipe sera reprise par Diego Sessolo. Un changement de personne, mais une continuité dans la philosophie et en douceur à l'interne.

Le club est très heureux de ces deux ans et du travail accompli par Sam, tout le monde se souvient de cette magnifique promotion) et se réjouit qu'il ait

décidé de rester pour encadrer des juniors.

Du côté de la buvette du stade, Gianni ne pourra pas continuer et c'est notre fidèle membre du comité, M. Carlos de Jesus qui prendra avec son épouse la gestion de celle-ci.

Merci Gianni pour ces 2 ans et la qualité du service offert. Les apéros et repas au bord du terrain les dimanches ont été fortement appréciés.

*La commission communication*

de champions accompagnés de promotions.

Bravo à la 2ème équipe qui sous la direction du duo Emery-Puyfagues termine en beauté ce championnat et se réjouit déjà de se frotter à la 3ème ligue... championnat peu facile on s'en souvient.

Du côté des anciens, c'est les Seniors +30 qui terminent champions et se verront jouer dans le championnat « élite » des plus anciens dès la saison prochaine...2 promotions en

Pour terminer, les filles collectionnent les finales de coupe...3 sont au programme de ce mois de juin.

Les filles 3ème ligue joueront le 31 mai à Bernex, la finale de la Coupe Genevoise contre Servette-Chênois féminin

Les filles juniors B1 joueront le dimanche 3 juin, la finale de coupe SUISSE à Niderbipp (Soleure).

Les filles juniors C joueront la finale de Coupe Genevoise le samedi 9 juin 2018.







# FIBA Open

4ème tournoi de Basket v3x3



La fondation créée par la FIBA (Fondation Internationale de Basketball), l'IBF organise pour la 4ème fois le FIBA Open. L'édition de cette année aura lieu les 16 et 17 juin 2018 à la Maison du Basket à Mies, le siège mondial de la FIBA.

Ce tournoi annuel est devenu le plus grand tournoi populaire suisse de basketball 3x3, discipline nouvellement olympique. En 2017, nous avons accueilli plus de 150 équipes et 600 joueurs de 5 à 60 ans et 2500 visiteurs. Notre objectif est de grandir chaque année.

Le thème de cette nouvelle édition porte sur une des valeurs les plus chères à l'IBF, l'inclusion. De ce fait, nous allons recevoir des équipes de basket adapté et des équipes de HandiBasket. A l'instar de l'année passée, nous allons également inviter des équipes de réfugiés à prendre part au tournoi régulier. Nous faisons partie du 'World Refugee Solidarity Tour'.

Tout bénéfice fait lors de cette manifestation est utilisé par la fondation pour ses projets

humanitaires.

Les inscriptions pour le FIBA Open 2018 sont ouvertes !

Les inscriptions pour le FIBA Open 2018 sont ouvertes. Ne manquez pas votre chance de participer à la quatrième édition du tournoi de basket-ball 3x3 qui aura lieu à la Maison du Basket à Mies les 16 et 17 juin.

L'événement de cette année sera plus grand que jamais avec des catégories additionnelles. La nouvelle catégorie 'Open Famille' donne à tous une chance de jouer dans une ambiance amicale et mixte peu importe leur âge.

Parallèlement au tournoi, vous pourrez visiter la Maison

du Basketball, regarder du basketball de haut niveau et profiter de la nourriture et des boissons.

Les inscriptions peuvent être faites directement sur play.fiba3x3.com, la plateforme digitale 3x3 de la FIBA.

Si vous voulez jouer mais n'avez pas d'équipe, envoyez-nous un e-mail avec la catégorie dans laquelle vous aimeriez jouer à open3x3@fiba.com et nous vous aiderons à trouver une équipe.

**Nous nous réjouissons de vous voir à la Maison du Basketball en juin!**



# Versoix-Basket

Versoix Basket U15M



L'équipe régionale cantonale de Genève (Association Cantonale Genevoise de Basketball) a remporté la médaille d'or de la meilleure équipe régionale suisse dans la catégorie U15M en battant le Tessin 65-60 dans une finale passionnante.

Swiss Basket a organisé une compétition professionnelle pour désigner la meilleure équipe régionale de Suisse dans la catégorie youth !

Deux joueurs Versois, Zachary Harvey-Seutcheu et Cameron Cant se sont qualifiés pour rejoindre l'équipe de Genève. Ils ont fait honneur à leurs racines versoisennes. Le meilleur marqueur de l'équipe de Genève en finale a été Cliff (21pts) de Chêne Basket, suivi de Cameron (14pts) de Versoix Basket, puis Rafael (10pts) et Miguel (9pts) de Bernex Basket; Augustin (5pts) de Meyrin Basket, Zach (3pts) de Versoix Basket, et Yann (2pts) et Dylan (1pt) de Collonge Basket.

Bravo Genève et Bravo aux versoisens Zach et Cameron.



l'ACGBA et coordinateur cantonal des sélections et au coach Pierre Favre et au coach assistant Alexandre Lefranc et BRAVO pour la victoire champions suisse.

Versoix Basket U15M. Forger des liens avec nos voisins français

Le samedi 5 mai, le U15M a organisé un match amical avec nos voisins français du Basket Pays de Gex. Versoix Basket espère continuer ce partenariat amical avec les Français.

Merci au Coach Charles Teising pour avoir initié le lien.

Merci à Leo Gomensoro, responsable technique de

Sylvia Jampies-Cant

**CONCOURS**

2 inscriptions au FIBA Open du 16 et 17 juin 2018 à gagner !

Envoyez un e-mail à open3x3@fiba.com en précisant la catégorie et le jour dans lesquels vous aimeriez jouer avant le 07.06.2018 à 23h59

Les gagnants seront prévenus par e-mail le 08.06.2018

**FIBA OPEN 3X3** INTERNATIONAL BASKETBALL FOUNDATION

**PUBLICITE PUBLICITE**

*dance art* Eté 2018 Summer workshops Ateliers créatifs d'été pour enfants dès 3 ans Ballet Classique, Moderne Improvisation, Dessin

Horaires: de 9h à 12h  
JUILLET: du lundi 2 au vendredi 13  
AOÛT: du lundi 6 au vendredi 17  
Inscriptions dès maintenant  
Tél.022 779 44 34  
www.dance-art7.com



# Club nautique

La structure 2/2 - La Réna

C'est la deuxième année consécutive que la section ski nautique du CNV loue le plan d'eau de La Réna situé sur la commune de Lent proche de Bourg-en-Bresse (1h15 de Versoix).

En 2001, les championnats d'Europe de ski nautique Open se sont déroulés à La Réna. Aujourd'hui, notre section organise, fin juin, une compétition où les skieurs de Suisse, de France, mais aussi de Belgique, d'Italie et autres contrées plus exotiques se confrontent dans les trois disciplines : le slalom, les figures et le saut.

Cette année la « Chicken Cup » se déroulera les 22, 23 et 24 juin prochains.

Le lac, ses activités nautiques et sa sympathique buvette sont

ouverts à tous.

Alexei Grabov, notre coach, reçoit les skieurs du mardi au dimanche. Le coût de ski de 15 minutes est de € 35. Nous organisons également des stages pour les jeunes durant la haute saison. Vous trouverez tous les détails sur notre site [www.cnv.ch/larena](http://www.cnv.ch/larena).

**Petite piqure de rappel : N'oubliez pas nos stages à Choiseul, il reste encore des places !**

Propriété de EXO 01, ce plan d'eau d'envergure internationale a été remodelé il y a quelques années et intègre dorénavant un espace qui accueille un câble de wakeboard géré par les propriétaires et une partie ski nautique louée par nos soins.



## Coup de vent renversant à Port Choiseul



Il était un peu plus de 21 heures ce dimanche 29 avril, sur l'aire technique de Port-Choiseul, à proximité de la grue, un first 31.7 tout beau tout propre, l'antifouling refait, attendait sagement sur sa remorque l'heure matinale de sa remise à l'eau. Sagement ? Ou presque, car c'était sans compter sur des rafales de vent qui se sont animées entre 20h et 23h ce soir-là, avec des pics atteignant 80 km/h vers 21h30 selon MétéoSuisse.

Contrairement à ses voisins parqués sur l'aire de travail, dans la direction des vents dominants, ce bateau-là se trouvait en travers du vent, l'avant bien arriéré sur sa

remorque, le milieu appuyé de chaque côté sur un bras vertical et l'arrière ... exposé au vent. Les rafales successives ont eu raison du bras à tribord qui a littéralement déchiré son support métallique de 5 mm d'épaisseur, comme un vulgaire morceau de carton. Le bateau s'est donc couché sur le flanc, le mât ayant heureusement freiné la chute sur les haubans du bateau voisin.

Heureusement aussi, l'esplanade technique était déserte à cette heure. Les photos montrent cette désolation et la puissance de dame nature lorsqu'elle se met en colère!

Le lendemain matin le propriétaire de la remorque (un pro du transport) pourtant encore solide malgré son âge (je parle de la remorque !), était bien désolé tout en observant à l'intérieur du bateau que les dégâts sur la coque ne semblaient pas importants.

Il a fallu attendre l'arrivée du camion-grue vers 13h pour assister à un véritable spectacle: les élingues habilement positionnées ont permis de hisser le bateau de près de 5 tonnes, dans sa position couchée, par-dessus la grue fixe,

pour le déposer dans l'eau où il s'est redressé comme une fleur, grâce à l'ami Archimède, comme si rien ne s'était passé durant cette nuit ... cornélienne ! Entre crainte et soulagement ! Le passage du Cid "Ô rage, Ô désespoir ... " se transforme ici en : "Orage, Ô espoir" !

Tout est bien qui finit bien, mais il faut quand même être très vigilant sur l'arrimage des bateaux, surtout à quai. Une chose encore pour les promeneurs du dimanche : prudence si vous traversez, à vos risques et périls, la zone technique de Port-Choiseul ! (voir d'autres photos et la vidéo de Rose-Marie R. sur le site versoix-region.ch)

Pierre Dupanloup





## ROSEY ConcertHALL



Rolle, Suisse • Informations et prélocation : [www.roseyconcerthall.ch](http://www.roseyconcerthall.ch)

### SAISON 2018-2019

**10 SEPTEMBRE 2018**  
IGUDESMA & JOO :  
AND NOW MOZART

*Hors abonnement*

**27 SEPTEMBRE 2018**  
MIND BLOW GALA

Tony Oursler et Ida Segev : l'art et le cerveau

**5 OCTOBRE 2018**  
- OPERA -  
CARMEN

Production du Grand Théâtre de Genève

**16 OCTOBRE 2018**  
- THEATRE -  
LES MISERABLES  
D'après Victor Hugo

**NOVEMBRE 2018**  
CONCERT SURPRISE

**23 NOVEMBRE 2018**  
SONYA YONCHEVA  
Récital avec Antoine Palloc au piano

**22 JANVIER 2019**  
MAXIM VENGEROV  
Avec les Solistes de la Menuhin Academy

**7 AVRIL 2019**  
- DANSE -  
LES ITALIENS DE L'OPERA DE PARIS

**16 AVRIL 2019**  
PRIX PADEREWSKI  
Récital de piano

**7 MAI 2019**  
ORCHESTRE DE CADAQUES  
Jaime Martin Direction  
Pablo Sainz Villegas Guitare

**23 MAI 2019**  
- THEATRE -  
LE SOUPER  
De Jean-Claude Brisville

**11 JUIN 2019**  
- CINE-CONCERT : CHARLIE CHAPLIN -  
LA RUEE VERS L'OR  
Orchestre de Chambre de Genève  
Philippe Béran Direction

PROGRAMME SOUS RESERVE DE MODIFICATIONS

### FESTIVAL DE THÉÂTRE AUX JARDINS DU ROSEY

**Francis Huster**  
**Marie Tudor**  
**Une Maison de Poupée**  
**Le Misanthrope**  
**Le Jeu de l'Amour et du Hasard**  
**Le Mariage de Figaro**

Le Rosey, Rolle

**4-9 juin 2018**

[www.theatreauxjardins.ch](http://www.theatreauxjardins.ch)

Billetterie : Ticket Corner



### FESTIVAL DE THÉÂTRE AUX JARDINS DU ROSEY



**UNIQUE EN SUISSE ROMANDE DU 4 AU 9 JUIN 2018**  
**6 SOIRÉES EXCEPTIONNELLES! ABONNEZ-VOUS!**

Abonnement «Festival» (6 spectacles): CHF 220.-  
Abonnement «Mécène» (Avantages VIP): Individuel: CHF 1'000.-

**Infos pratiques**  
Route des Quatre-Communes, Rolle  
Autoroute A1, Sortie Rolle (13)  
Parking gratuit sur place  
Ouverture des portes à 19h30  
Bar et petite restauration dès 19h30  
Spectacles sous chapiteau chauffé

Informations sur les spectacles  
[www.theatreauxjardins.ch](http://www.theatreauxjardins.ch)

**Réservations et Billetterie**  
Prix: Fr. 40.-, 50.-, 80.-  
Demi tarif: moins de 25 ans  
[theatreauxjardins@rosey.ch](mailto:theatreauxjardins@rosey.ch)  
Tél: 079 217 58 66

[www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch)  
Tél: 0900 800 800

**Francis Huster**



4 juin 2018

**Marie Tudor**



5 juin 2018

**Une Maison de Poupée**



6 juin 2018

**Le Misanthrope**



7 juin 2018

**Le Jeu de l'Amour et du Hasard**



8 juin 2018

**Le Mariage de Figaro**



9 juin 2018





## Au RADO

**La Grève Nautique propose aux jeunes de 11 à 17 ans des activités à Port Choiseul durant l'été.**

Ce lieu magique entre terre et eau permet aux jeunes de passer leurs vacances dans un cadre accueillant qui offre la possibilité de s'adonner à des sports nautiques rarement accessibles en dehors de ce moment privilégié. Les activités sont encadrées par une équipe de huit professionnels de l'animation. L'équipe d'animation est composée de deux animateurs socioculturels, de quatre moniteurs et de deux « permanents lacs » qui s'occupent exclusivement du matériel nautique, de la navigation et de la sécurité sur l'eau. Les jeunes peuvent se rendre librement et gratuitement sur le lieu et profiter des activités tels que

beach-volley, baby-foot, ping-pong... et naviguer sur le lac.

Cette année, la base de loisirs sera ouverte du mercredi 27 juin au vendredi 24 août 2018 avec deux après-midi de promotion les samedis 9 & 16 juin 2018 de 14h à 18h où tous les âges pourront s'essayer à la navigation.

Cet encadrement est prévu afin de non seulement assurer la sécurité mais aussi de proposer une animation dynamique et ouverte, visant à permettre aux jeunes de s'épanouir et de se responsabiliser. Un programme d'animation est mis sur pied par l'équipe, mais une large place est laissée aux projets ou envies proposés par les jeunes. La Grève nautique est organisée par la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASc) avec l'appui du Service de la jeunesse de la Ville de Genève.

**Les animateurs-trices du Rado y invitent chaleureusement les jeunes de Versoix !**

Pour en savoir plus : [www.greve-nautique.ch](http://www.greve-nautique.ch)



### Horaires 2018

Samedi 9 juin : 14h à 18h  
 Samedi 16 juin : 14h à 18h  
 Du mercredi 27 juin au vendredi 29 juin : 13h30 à 19h30  
 Samedi 30 juin : 13h30 à 18h30  
 Du mardi 3 juillet au vendredi 24 août :  
 Mardis, mercredis, jeudis : 13h30 à 19h30  
 Vendredis : 13h30 à 21h30 (Repas du soir ouvert à tous)  
 Samedis : 13h30 à 18h30  
 Lundis et dimanches fermé  
 Mercredi 1er août fermé  
 Samedi 25 août : Fermé pour rangements

## A fond la caisse !



**C'est sous le soleil radieux du dimanche 6 mai 2018 que s'est déroulée la désormais célèbre et traditionnelle course de caisses à savon.**

Une 34ème édition à laquelle j'ai pu participer de l'intérieur puisque j'ai eu la chance de pouvoir monter dans un de ces bolides pour dévaler la route de Saint-Loup comme une soixantaine de concurrents inscrits ce jour-là. Une grande première pour moi et un rêve de petite fille qui enfin s'est exaucé!

C'est un peu stressée, le casque sur la tête que je me suis installée aux commandes de cette belle voiture verte. Le volant bien en main, je me suis élancée sur le circuit. Après avoir slalomé entre les cones et évité les bottes de paille, j'ai enfin passé la ligne d'arrivée.

Le plus drôle dans tout ça je crois que c'est la remontée au départ, les voitures attachées les unes aux autres et tirées par un quad.

La course de caisses à savon c'est une soixantaine de concurrents de tout âges, 3 manches au volant de leur bolide tous aussi beaux et originaux les uns que les autres et une ambiance chaleureuse. Une remise des prix à laquelle chacun est convié, plus ou moins chanceux mais néanmoins félicité et bien récompensé par un super cadeau

souvenir qui fut cette année une gourde avec le logo de la course.

A cette journée dédiée à la jeunesse, participaient également de nombreuses associations versoisiennes. C'est en effet sous le préau couvert de la salle Lachenal que nous avons pu découvrir des modèles réduits d'avion exposés par le Versoix Model Club et faire connaissance avec le Karate Club de Versoix. La villa Yoyo était aussi présente tout comme la Ludothèque, le cirque ou encore le Rado et bien d'autres. Impossible de s'ennuyer, il y en avait pour tous les goûts et tous les âges, du traditionnel jeu en bois en passant par les vélos de toutes formes! On pouvait même s'essayer au tire pipe grâce au manège de la famille Schatz.

Les élèves des écoles primaires de Versoix ont eu quant à eux, l'occasion de participer au Marché-Troc organisé par l'APEV. J'ai rencontré un responsable de cette association, qui m'a expliqué en quoi consistait l'APEV: « L'Apev, contrairement à beaucoup



d'association d'élèves qui sont liées à une école, représente toutes les écoles de Versoix. Nous essayons de nous implanter dans un tissu social plus large à Versoix, et pour nous c'est une super occasion de rencontrer les gens et de se faire connaître et puis apporter des services aux parents. Tout au long de l'année, nous faisons des activités comme celles-là qui servent non seulement aux enfants dans les écoles individuelles mais de toutes la commune. » Une responsable de l'APEV m'a également confié qu'elle trouvait fort agréable l'organisation et l'aide de la commune.

Enfin, il ne fallait pas oublier de s'arrêter à la buvette de boissons, repas et desserts tenue par de souriants bénévoles. Une telle journée ouvre l'appétit !

**En quelques mots : une magnifique journée remplie de joie et de sourires. Vivement la prochaine édition!**

Angela Roos

## Rencontres et découvertes à gogo

**Le 17 mai dernier, presque 150 enfants de 7P scolarisés à Versoix sont partis à la découverte de la Commune en 36 groupes de 4 élèves accompagnés par un adulte. Le territoire était transformé en un vaste terrain de jeux truffé de 42 postes préparés par des habitants, associations ou entreprises qui ouvraient leurs portes et leur cœur.**

Mais que font les pompiers ? Pourquoi étudie-t-on les étoiles ? Que mange-t-on ailleurs ? Peut-on jouer ensemble ? Comment vivent les forains? Versoix est un patchwork composé d'habitants, d'associations, fondations ou entreprises dont les richesses humaines ou artisanales sont insoupçonnées.

Les groupes étaient composés d'enfants venus de différentes classes. Certains ne se connaissaient même pas le matin. Alors, participer à un tel rallye en collaborant avec des camarades inconnus sous

la houlette d'un adulte non familier est aussi un défi. Force est de constater que les équipes semblaient soudées.

Tous les élèves n'ont pas forcément l'habitude de marcher. Entre le Rado et le CSV, il y a des kilomètres... ça use les souliers... La majorité des participants a parcouru les distances avec le sourire. Il est probable que les enfants ont bien dormi la nuit suivante...

Le but est surtout de découvrir des aspects inconnus du monde qui entoure les enfants afin de leur donner confiance. Naturellement, amasser des points est motivant. Les trois meilleures équipes ont été récompensées en fin de journée. Quatre même ! Les deuxièmes étaient ex aequo... Les organisateurs ont trouvé des prix locaux : mur de grimpe ou activités à Port-Choiseul, une manière d'encourager une curiosité pour des choses qui se passent tout près pour mieux



appréhender le monde.

Pendant que les responsables établissaient les classements, une démonstration de break dance a été applaudie par le public, et certains ont même pu s'essayer à cet art pour le moins acrobatique. Cédric Lambert, Maire, s'est adressé aux enfants. Il les a félicités pour leur participation.

Il s'agissait de la 2ème édition de Versoix Vers Toi, la première ayant eu lieu en 2016. Gageons qu'il y en aura encore d'autres ! Une telle journée demande un énorme travail de préparation pour trouver les accompagnants et les postes ou les sponsors. Une énorme collaboration entre les établissements scolaires, les travailleurs sociaux et le Rado, sans compter tous les bénévoles. Une année de travail en amont ! Le sourire des enfants en vaut la chandelle !

Anne-Lise Berger-Bapst



### Venez rejoindre notre joyeuse équipe !

Pour faire face au prochain départ de notre présidente et de notre équipe web/graphisme/communication, l'APEV est en recherche active de nouveaux membres pour son comité.

Si vous êtes parents d'enfant(s) scolarisé(s) dans les écoles primaires publiques de Versoix et que vous êtes prêts à mettre vos compétences au service de

l'association, n'hésitez pas à venir nous rejoindre !

A raison d'une réunion par mois, vous pourrez exercer une véritable influence sur les activités de l'APEV, les choix des actions à mener et son positionnement. Vous serez impliqués dans une structure qui complète les instances scolaires et qui a un dialogue direct avec les directeurs d'établissement et les instances communales. Vous pourrez vous impliquer

dans les activités et ateliers proposés aux parents et aux enfants.

**Pour plus d'information, n'hésitez pas à contacter notre présidente Suzan Pasin: [presidence@apev.ch](mailto:presidence@apev.ch) - 022 755 26 48**

Au plaisir de vous rencontrer lors d'une prochaine réunion.

Le comité de l'APEV  
[www.apev.ch](http://www.apev.ch)





APPRENDRE    DECOUVRIR    RENCONTRER



Retrouvez-nous sur



Collège des Colombières, ch. des Colombières 4 - 1290 Versoix  
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.  
Tél. : 022 388 24 44, e-mail : info@aeqv.ch

## Nouveautés 2018-2019

### Détente et sport

Percussions et danses africaines  
Condition physique  
Stretching  
Jogging  
Tango argentin  
Danse du monde  
Danse de salon

### Arts visuels et ateliers

Dessin narratif  
Modelage  
Gemologie  
Dessin bijoux

### Jeunesse

Couture ados  
Couture enfants  
Danse de salon pour enfants  
Poterie 6-9 ans  
Estampes et gravures  
Découverte des émotions avec l'art  
Sophrologie enfants  
Jeux acrobatiques  
Initiation à la BD

### Informatique

Gestion des réseaux sociaux  
Photoshop

### Langues

Français perfectionnement (B1)  
Français conversation perfectionnement (B2/C1)  
Français révision écrit (B2)  
Français stage de révision (B1)  
Français examens blancs DELF (B1)  
English conversation adults (A1-B1)

### Culture générale

Cuisine Afro-Antillaise  
Ensemble instrumental classique

## Durant l'été

### AquaFit adultes

L'Aqua-fit est une gymnastique aquatique qui se pratique en eau profonde grâce au port d'une ceinture qui permet de maintenir une position correcte dans l'eau.

Au-delà des raisons de santé la pratique de l'Aqua-fit permet de favoriser le bien-être général.

les samedis avant les heures d'ouverture au public, de 9h00 à 9h45,

7 cours Fr. 75.-,  
12 cours Fr.130.-



### Natation

Des cours de natation pour enfants seront organisés à la piscine du Centre Sportif de Versoix les matins avant les heures d'ouverture au public.

Ces cours sont prévus en groupe de maximum de 5 enfants dès 4 ans, selon les niveaux.

Fr. 100.- par semaine.  
Deuxième stage du même enfant 80.- pour la 2ème semaine. Dès 3 enfants inscrits pour la même semaine de la même famille Fr. 80.- par enfant par semaine.

## Représentations de Danses, Théâtre et Choeur Mixte

Venez nombreux encourager les participants des cours de danses, de théâtre et de chœur mixte.

### Spectacle de danse

à la salle communale de Lachenal  
billets au prix de 8.-

### Pièces de théâtre et chœur mixte

à l'Aula du Collège des Colombières.  
Entrée libre



## CINÉ-PLAGE EN 4 TOURS DE CHAMP RAPPROCHE DU MONDE PAYSAN

### CinÉdito:

Bien installé dans le parc de la Maison La Grève, sous les nuits étoilées de juillet, face au lac, le public se nourrira d'histoires paysannes, en rien idéalisées, bien au contraire. Travailler la terre au 21<sup>e</sup> siècle relève du sacerdoce. Dans le «ouest» québécois *Le Démantèlement*, Gaby le paysan sacrifie sa vie pour la ferme héritée du père puis son patrimoine rural pour ses filles devenues citadines. Le jeune éleveur dans *Petit paysan* est insensible à l'appel de la pourtant affriolante boulangère. Il ne vit que pour ses vaches. Johnny galère dans *Seule la terre* même si l'arrivée d'un ouvrier agricole roumain va l'ouvrir à la beauté aride du Yorkshire. Les paysans dans *Normandie Nue*, soumis aux vicissitudes causées par les dérégulations capitalistes, doivent leur salut à un citadin, de surcroît artiste et états-unien, amoureux dingue d'un champ ...

Avec ces 4 films, Ciné-Plage rend hommage aux raseux, aux humbles et aux non moins passionnés de la vie en plein champ.  
Marc Houvet

Pour Demain Genève :  
tarif usuel de CinéVersoix

Relâche estivale puis reprise dès le vendredi 14 septembre 2018

Suivez notre actualité sur notre page Facebook et sur le site nouveau [www.cineversoix.ch](http://www.cineversoix.ch)



**DEMAIN GENÈVE**  
Gregory Cholet et Elisabete Fernandes, 2018, Genève, 1h30, vo français, 6+/10+

Inspiré par le succès de *Demain*, des jeunes genevois ont sillonné leur canton pour trouver 26 projets tout aussi innovants les uns que les autres en agriculture, énergie, économie, habitat, éducation et démocratie. Un film galvanisant qui donne la parole à celles et ceux qui inventent dès aujourd'hui le Genève de demain. **Suivi d'une discussion avec les réalisateurs du film.**



**Samedi 30 juin**  
Concert à 20h30  
**Philippe Ekeke**  
(Musiques du Monde)  
Film à 22h00  
**LE DÉMANTÈLEMENT**  
Sébastien Pilote, 2014 Québec, 1h50, vo français, 8+/14+



Tendresse et pudeur sont magnifiés dans ce film qui nous vient de la Belle Province où Gaby tient seul les rênes de la ferme natale héritée du père. Ses trentenaires de filles, parties à Montréal, se font rares. Une belle œuvre lucide et poétique avec en arrière-fond la question de l'endettement qui dévoie les rapports humains. Meilleure image, Cannes et Césars canadiens 2014.

**Dimanche 1<sup>er</sup> juillet**  
Concert à 20h30  
**Sergio K Garcia**  
(Tango et Milongas)  
Film à 22h00  
**PETIT PAYSAN**

Hubert Charuel, 2017, 1h30, vo français, 12+/14+



Jeune éleveur, Pierre n'arrive pas à sacrifier son troupeau suite à l'infection épidémique de l'une de ses vaches. Fils d'éleveur, le réalisateur transforme son réel en un vrai objet de fiction. Un hommage émouvant au monde rural en forme de thriller. Meilleur premier film, Meilleurs acteur et actrice second rôle, César 2018.

**Samedi 7 juillet**  
Concert à 20h30  
**Sophie Solo**  
(Chanson française)  
Film à 22h00  
**GOD'S OWN COUNTRY**

Francis Lee, 2018, UK, 1h44, vo anglais et fr., 16+/16+



Cette ferme d'élevage d'ovins et de bovins repose sur les seules épaules de Johnny, un jeune paysan du genre taiseux et solitaire. George, roumain, engagé comme aide pour la période des agnelages, va apporter une autre sensibilité. Une bouleversante et crue éducation sentimentale. Prix de la mise en scène, Sundance 2017.

**Dimanche 8 juillet**  
Concert à 20h30  
**Vibración**  
(Salsa)  
Film à 22h00  
**NORMANDIE NUE**

Philippe Le Guay, 2018, France, 1h42, vo français, 10+/12+



La démarche artistique d'un grand photographe des USA est de dévoter les foules dans des lieux insolites comme un champ. Le maire du village (brillant François Cluzet) voit là un moyen d'attirer l'attention des médias sur ses éleveurs en crise, qui refusent de se mettre à poil ! Une comédie sociale sensible et euphorisante.

### Infos pratiques CinéPlage

Port-Chaiseul - Versoix - Plein air - Entrée libre - Maison La Grève, 31 ch. des Gravières - 80 places couvertes - Cadre bucolique et lacustre - Buvette dès 19h00 - Concerts à 20h30 - Projections films à 22h00  
Accès : à 10 mn de l'arrêt «Pont-Céard» du Bus TPG «V» ou des CFF - En cas de temps incertain : le tél. 1600-5 renseignera dès 18h00  
CinéVersoix - Tél. 022 755 27 18 - [www.cineversoix.ch/cine-plage](http://www.cineversoix.ch/cine-plage)

Toutes les informations sur notre site [www.aeqv.ch](http://www.aeqv.ch)



## Concert de la MMV à Versoix

Le dimanche 6 mai 2018, à la salle Lachenal de Versoix, la Musique Municipale de Versoix nous a offert son traditionnel concert printanier. Agréable soirée où le programme musical était alléchant et comme toujours très bien interprété sous la direction de M. Léonard Clément et son adjoint M. Laurent Flückiger.

Entre deux morceaux, le président de la MMV, M. Alain Riat, salua et remercia la présence du public toujours aussi nombreux et fidèle, les autorités municipales et administratives, le Délégué à la Culture, le président des Musiques ou Harmonies des communes avoisinantes, le président de l'Association Cantonale des Musiques Genevoises, les amis de la MMV ainsi que les membres d'honneur. Puis il nous annonça les différentes représentations musicales pour les mois à venir, la fête de la sainte Cécile et le concert d'automne du 25 novembre avec la Compagnie des Vieux-Grenadiers de Genève.

Place donc à la musique où chaque morceau était annoncé

et expliqué, souvent avec beaucoup d'humour, avant l'interprétation.

De P. I. Tchaikowsky (danse hongroise 1875) à R. Djawadi (Game of Thrones) ce fut un aperçu à travers les 19-20-21<sup>è</sup> siècles.

Le plus marquant fut Xavier Henauer, musicien de la MMV, en solo sur son xylophone dans « The Gypsa Mallet Player in New Orleans ». Autant dire qu'il nous a épatés par sa dextérité et la géniale interprétation de cette œuvre. Voilà quelque chose qui sort de l'ordinaire ! En pensant aux Misérables dans « la chanson de Gavroche », ou dans « Le lac des Cygnes » de S. Reineke, les instruments à vent sont mis en valeur dans un jeu permanent d'harmonies tantôt par les cors et les saxos, tantôt par les flûtes et les clarinettes, renforcées par la percussion. Variations et nuances sont au rendez-vous et apportent un plus dynamique dans le rythme ou la mélodie.

Puis ce fut au tour du Petit Orchestre de nous jouer trois morceaux dont l'un « Lady Gaga Dance Mix » de Lady Gaga (intéressant !) avait cette particularité de taper des mains

entre les harmonies des clarinettes et du cor soutenus par la grosse caisse et la batterie, tout en donnant de jolis reflets mélodiques assez charmants. La relève est assurée sans problème ! puisque dans « Royal » les dialogues entre les solos de clarinette, puis flûtes, hautbois et encore trompettes avec la batterie modulant sur de belles sonorités dansantes furent très applaudis et bissés.

Dans un morceau dirigé par M. Laurent Flückiger, la Belle Epoque fut mise à l'honneur. On le ressentait dans le rythme, les frous-frous, les danses un peu folles, les dissonances, le style animé parfois bizarre ou plus serein (tambourin) et les tonalités en velours des bassons et de la contrebasse. « Three Sketches from The Belle Epoque » s'illustraient bien à travers la musique.

« Gypsy Dance » de J. Campello apportait son petit cachet de subtilités. Aussi bien un solo de timbale vif et harmonieux



suivi de flûtes et saxo ou des cuivres, puis la percussion, et ensemble s'en donnaient à cœur joie ; le charme opérait à tous les niveaux.

Le dernier morceau était l'apothéose. Rien que le titre « Game of Thrones » impliquait une résonance cinématographique. L'entrée agréable et en douceur de tous les instruments, puis allant en crescendo, on semblait assister à l'arrivée triomphale d'un grand seigneur dans un décor somptueux où la magie des effets spéciaux (même sur le plan musical) donnait l'impression de vivre un cortège royal et spatial qui défile et disparaît délicatement vers un futur étoilé. Génial !

Le Bis débuté par un solo de trompette, entraîna peu à peu tous les instruments où le rythme et la mélodie emmenèrent le public à jubiler en tapant des mains.

**L'atmosphère était gagnante et encore une fois, la MMV a réussi sa magnifique soirée musicale et nous l'en remercions vivement avec nos félicitations.**

Lucette Robyr  
Photos: J.R.



## Une soucoupe culturelle s'est posée au Rosey

Le Rosey ? Une école privée sise à Rolle de réputation internationale. Un internat original puisqu'il déménage à Gstaad tous les hivers. **Quel rapport avec Versoix ? C'est une famille de notre ville qui dirige l'établissement.**

Mais, tout d'abord, un peu d'histoire ! Remontons le temps jusqu'en 1880 lorsque, dans le Jura Bernois, l'allemand a été imposé à tous les enfants francophones comme langue principale scolaire dans cette période trouble appelée Kulturkampf (lutte des cultures en français). Paul Carnal, jeune instituteur jurassien n'accepte pas ce diktat et quitte sa région pour s'installer à Rolle. Il déniché un vieux château et son corps de ferme en mauvais état qu'il loua pour ouvrir une école destinée aux enfants de ses compatriotes voulant étudier en français. Quelques années après, il achète tout le domaine quand bien même les bâtiments lui auraient suffi. Une vision d'avenir malgré les dettes !

Il transmet l'école à son fils, Henri, en 1910. Le domaine permettra de développer un des plus beaux campus de Suisse. En 1912, Henri prend une décision pour le moins originale : il choisit de déménager toute l'école pour la saison d'hiver à Gstaad où, petit à petit, il achète des chalets pour constituer un second campus. Le Rosey est l'unique école au monde qui, chaque année, déménage à deux reprises.

Henri sera encore à la tête de l'école durant la 2<sup>ème</sup> guerre mondiale durant laquelle les effectifs ne sont plus composés que d'une demi-douzaine

d'élèves quasi prisonniers en Suisse puisqu'ils ne peuvent rentrer chez eux. Autant dire que leurs écolages ne peuvent que difficilement être réglés. Malgré tout, les professeurs ont des salaires suffisants pour subvenir aux besoins de leurs familles et le domaine se transforme en jardin potager afin de nourrir toute la communauté roséenne. Autant dire que la fortune d'Henri sera engloutie dans l'aventure. La pugnacité a payé puisqu'à la rentrée de 1944, Le Rosey est à nouveau quasi plein.

Louis Johannot et Helen Schaub reprennent l'établissement en 1946. Ce sont eux qui ouvrent l'école aux filles dès 1967 avec succès en construisant un bâtiment sur le domaine à leur intention, malgré le tollé des anciens. En 1975, les destins des deux écoles sont définitivement liés.

Anne et Philippe Gudrin, Versoisien, reprennent l'école en 1980 pour la conduire vers le 2<sup>ème</sup> millénaire en modernisant les programmes et infrastructures. Leur fils, Christophe, a repris les rennes en 2015 et entend poursuivre dans cette voie.

Partant du constat que toutes les professions évoluent si vite que ceux qui les apprennent ont peu de chance de les pratiquer toute leur vie, un des principes de l'éducation d'aujourd'hui est moins d'enseigner que de révéler. Révéler à chacun ses talents, notamment en développant créativité, ouverture d'esprit, souplesse mentale, toutes qualités liées aux compétences artistiques (musicales, théâtrales, graphiques...) pour être capable de s'adapter et de façonner

l'avenir, sans négliger les bases académiques, bien sûr.

Pour ce faire, il fallait imaginer un lieu de culture, qui éveille la curiosité et soit également une ouverture au monde. En effet, l'école étant un internat, les élèves doivent avoir la chance de rencontrer des gens venus de l'extérieur. Un défi dans un lieu empreint d'une architecture des siècles derniers peu propice à l'originalité.

C'est l'architecte Bernard Tschumi qui a remporté le concours pour ce bâtiment rêvé et conçu en parfaite harmonie avec les utilisateurs. Une salle de concert bénéficiant des techniques les plus modernes, sertie dans une ruche composée de classes de musique et de créations graphiques, lieux de rencontres conviviaux, cuisine destinée à l'apprentissage de l'art culinaire. Le tout baignant dans la lumière. Bref un lieu de vie et d'harmonie dans lequel des jeunes ont tout loisir à développer leurs compétences innées, mais méconnues, de

prendre confiance en eux-mêmes avant de se jeter dans leur vie d'adulte. Une soucoupe culturelle s'est posée au Rosey !

Une dizaine de concerts sont proposés durant l'année et les mélomanes de la région peuvent venir applaudir de grands orchestres ou musiciens réputés dans une ambiance conviviale, quasi familiale, puisque les élèves sont mis à contribution pour l'accueil et le support technique. Quelle belle expérience pour eux, mais aussi pour le public.

Cerise sur le gâteau, Le Rosey héberge sur son campus le chapiteau du Festival de Théâtre aux Jardins du Rosey du 4 au 9 juin. Encore une occasion de sortir dans un cadre agréable, près de Versoix, en évitant les bouchons ou la ville !

Plus d'infos:

[www.roseyconcerthall.ch](http://www.roseyconcerthall.ch) -  
ticketcorner -

[www.theatreauxjardins.ch](http://www.theatreauxjardins.ch)

Voir annonce dans le journal pour les programmes

Anne-Lise Berger-Bapst

## Citation célèbre de Platon sur la Musique



tout ce qui est de forme invisible mais cependant éblouissante et passionnément éternelle. Platon

**Donc venez nombreux célébrer la fête de la musique le samedi 23 juin à Versoix sur la place de la gare dès 10h.**

Pour celles et ceux qui auraient manqué le conte musical Pierre et le Loup de Prokofiev, les élèves de l'École de musique Croqu'notes de Versoix le rejoignent à 10h45.

**Vive la MUSIQUE !**

Briqutte Siddiqui

## Rendez-vous au Festival Country de Bellevue

**Fort du succès de la première édition en 2016, la Commune de Bellevue a décidé d'organiser un Festival Country les samedi 9 de 16h00 à minuit et dimanche 10 juin de 11h00 à 19h00.**

Quatre groupes se partageront la scène et se produiront les deux jours.

Les locaux seront The Long John Brothers, spécialisés dans la musique bluegrass née à la fin des années 40. The Lady's Country Angles a été choisi parce qu'il a remporté de grands succès dans de grands festivals récemment en Europe, son premier concert dans la région ! Texas Sidestep plaira aux amateurs de danse en ligne. Mariotti Brothers avait tellement enchanté le public il y a trois ans que les organisateurs ont tenu à les réinviter.

concerts ! De nombreux stands de nourriture et buvettes sauront sustenter le public. Le succès de la précédente édition a incité les responsables à augmenter l'offre. Parallèlement, des groupes de danse en lignes feront des démonstrations et inviteront le public à s'initier.

Les enfants ne sont pas oubliés: il pourront profiter de faire un tour en pony.

Le public est invité à venir en transport public si possible (la gare est juste à côté de la fête) ou d'utiliser les parkings clairement indiqués (Webster Universitiy).

Plus d'info : [http://www.mairie-bellevue.ch/fr/actualites/evenements/welcome.php?action=showevent&event\\_id=2392172](http://www.mairie-bellevue.ch/fr/actualites/evenements/welcome.php?action=showevent&event_id=2392172)

Anne-Lise Berger-Bapst

Bien entendu, le Festival Country ne se résume pas à des

**FESTIVAL COUNTRY**  
Bellevue  
9 & 10 juin 2018  
de 16h - 24h de 11h - 19h

Texas Sidestep  
Mariotti Brothers  
The Long John Brothers  
The Lady's Country Angels

Entrée libre

☆ Concerts ☆ Démonstrations  
☆ Restauration ☆ Stands  
☆ Animations adultes / enfants

Commune de Bellevue  
Municipalité et Canton de Genève

## PUBLICITE

ASSOCIATION  
**Croqu'Notes**  
ECOLE DE MUSIQUE

**INSCRIPTIONS OUVERTES POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2018-2019**

♪ ATELIERS ET COURS D'ÉTÉ 2018 ♪

**ATELIERS MUSIQUE ET BRICOLAGES D'INSTRUMENTS De 4 à 11 ans**  
14h-16h, Fr. 190 par semaine 14h-17h, Fr. 280 par semaine  
Dates: 23 au 27 juillet, 6 au 10 août, 13 au 17 août

**MUSIQUE DE CHAMBRE/COURS D'INSTRUMENTS Dès 6 ans/adultes**  
Dates et heures: à déterminer avec le professeur

Tél. 022-779 31 41 / 079-706 78 33, Rue des Moulins 23/25 - 1290 Versoix  
[www.ecole-musique-croqunotes.ch](http://www.ecole-musique-croqunotes.ch) [ecole.croqunotes@bluewin.ch](mailto:ecole.croqunotes@bluewin.ch)

## PUBLICITE

**Cours de violon**  
Par professeur expérimentée  
Débutants et avancés bienvenus

Joëlle Grandjean  
20 rte de Sauvigny  
1290 Versoix  
022 755 60 81  
078 743 26 50



## Tout le monde dehors !



Même si les Flots Bleus proposent encore leurs activités habituelles au local durant le mois de juin, les membres sont fortement encouragés à profiter du soleil!

Tout d'abord, rendez-vous au marché artisanal qui aura lieu le 9 juin sur l'Esplanade de 10h00 à 17h.00 ! Les Arts Créatifs et Point de Rencontre y tiendront un stand. L'occasion de dénicher des cadeaux originaux.

Deux randos sont aussi au programme.

La première, le vendredi 8 juin au-dessus de St-Cergue (info auprès de Ph. Reday - 022 755 37 56 ou philippe.reday@gmail.com).

La seconde partira du Mollendruz (renseignements J.-P. Grosjean (022 776 72 14 ou jpbgrsjean@bluewin.ch).

Le jeudi 21 juin, les membres

auront la chance de découvrir la Bresse. Visites guidées du musée du Domaine des Planons et de la ville de Bourg en Bresse, son monastère et son église gothique, repas typique de la région à la clé. Une belle journée en perspective ! Inscriptions avant le 14 juin auprès de L. Ducret (022 755 09 55 ou lise.ducret@bluewin.ch.

Les amoureux de la montagne doivent réserver les dates du 18 au 20 septembre pour une excursion dans le Val d'Anniviers. (Renseignements J.-P. & B. Grosjean (022 776 72 14 ou jpbgrsjean@bluewin.ch).

Le club sera encore ouvert en juin, les après-midi de 14 à 17h00. Les lundis et vendredis, on s'y retrouve pour jouer et partager un moment de convivialité autour d'un verre. Les mardis, place aux Arts Créatifs, avec en prime les Points de Rencontre les jeudis 7 et 28 juin. Les

amateurs d'informatique ont rendez-vous les mercredi après-midi.

Durant les mois de juillet et août, le local sera fermé. La reprise est prévue le lundi 27 août.

**Plus d'infos ?**  
Association Les Flots Bleus, 8 rue de l'Industrie, 1280 Versoix  
Tél : 022 755 21 85 - Site : www.flotsbleus-versoix.ch

Photo : rando autour de Céligny - Sonia Portier.

Anne-Lise Berger-Bapst



## Venez nombreux à La Corolle



**LE SAMEDI 16 JUIN 2018 A ECOGIA**

**AU PROGRAMME:**

10h30 Accueil sous la tente

11h Temps de prière

12h30 Apéritif

13h Pique-nique canadien (chacun apporte un plat à partager; boissons et saucisses grillées offertes par la Corolle, ainsi que le gâteau d'anniversaire des 35 ans)

14-16h Animations



Chemin d'Ecogia 24, 1290 Versoix  
Tél: 022 304 11 80  
info@larche-versoix.ch

### Réservez déjà ...



Cette année nous fêterons les 40 ans de l'association des Habitants de Montfleury.

Pour célébrer dignement cet événement, nous convions tous les habitants

du quartier et toute la ville de Versoix à une grande fête le 15 septembre 2018.

Au programme dès le matin: parcours militaire, jeu de nerfs, mur de grimpe, château gonflable et piscine à boules. Le soir il y aura un D-J qui mettra de l'ambiance sous la tente. Alors sortez vos agendas et réservez déjà la date. Au plaisir de vous voir bientôt.

Marie-Claude Trajtemberg

### PUBLICITE PUBLICITE

#### Comme à la maison !



Repas de midi faits maison  
Menus variés

Livraison à domicile région de Versoix  
Service traiteur sur demande

Renseignements et inscriptions:  
Alexandra Curvaia 022 779 14 42  
alexandra.curvaia@hispeed.ch  
www.comme-a-la-maison-versoix.ch



Art en Campagne

Du 7 juillet au 2 septembre 2018

Vernissage: samedi 7 juillet, 11h30 à Collex-Bossy.

Une exposition estivale champêtre le long d'un chemin transfrontalier... de l'art à la campagne... de la campagne autour de l'art... à deux pas de Genève sur le territoire des communes de Collex-Bossy (CH) et d'Ornex (F).

## Art en campagne

L'exposition est gratuite, le sens de visite est libre ! Le parcours est accessible à tous, praticable en vélo, et parsemé de nombreux bancs. Retrouvez toutes les informations et les balades organisées sur [www.artencampagne.org](http://www.artencampagne.org).

En famille, entre amis, partez à la découverte d'œuvres spécialement créées pour l'événement. Pour cette septième édition, laissez-vous guider par votre envie et cheminez librement le long d'un sentier transfrontalier balisé d'environ 6 km sur le territoire des deux communes organisatrices.

L'édition 2018 rassemble des artistes qui exposent leur(s) œuvre(s) en plein air, dans les champs, le long d'un cours d'eau ou dans la forêt, autour du thème « La Cinquième Saison ».



### PUBLICITE PUBLICITE

BIJOUTERIES - HORLOGERIES  
NOUS ACHETONS  
**CASH**



AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre magasin de Bellevue route de Lausanne 337 du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30 et le samedi de 9h à 17h non stop  
Tél: 022 774 17 17

**WWW.ACHATDOR.CH**

### Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

**Mais qui est-ce ?**

Un indice :

Il termine une belle année de présidence.

**Vous voyez de qui il s'agit ?**

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région  
Case postale 515 - 1290 Versoix  
Avant le 15 du mois

**WHO'S WHO ?**



Coupon - réponse 279-----

Ma réponse :

.....  
.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

### Information de la rédaction

#### Décès



L'Etat de Genève ne met plus à disposition les informations concernant le décès des habitants de nos Communes. Si vous souhaitez informer la population d'un tel événement survenu à l'un des membres de votre famille au cours du mois, faites-nous parvenir l'information à :

Versoix-Région, case postale 515 1290 Versoix  
ou par Internet à : [jaeggle.md@bluewin.ch](mailto:jaeggle.md@bluewin.ch)

Nous la publierons volontiers, sans frais, dans notre prochaine édition.